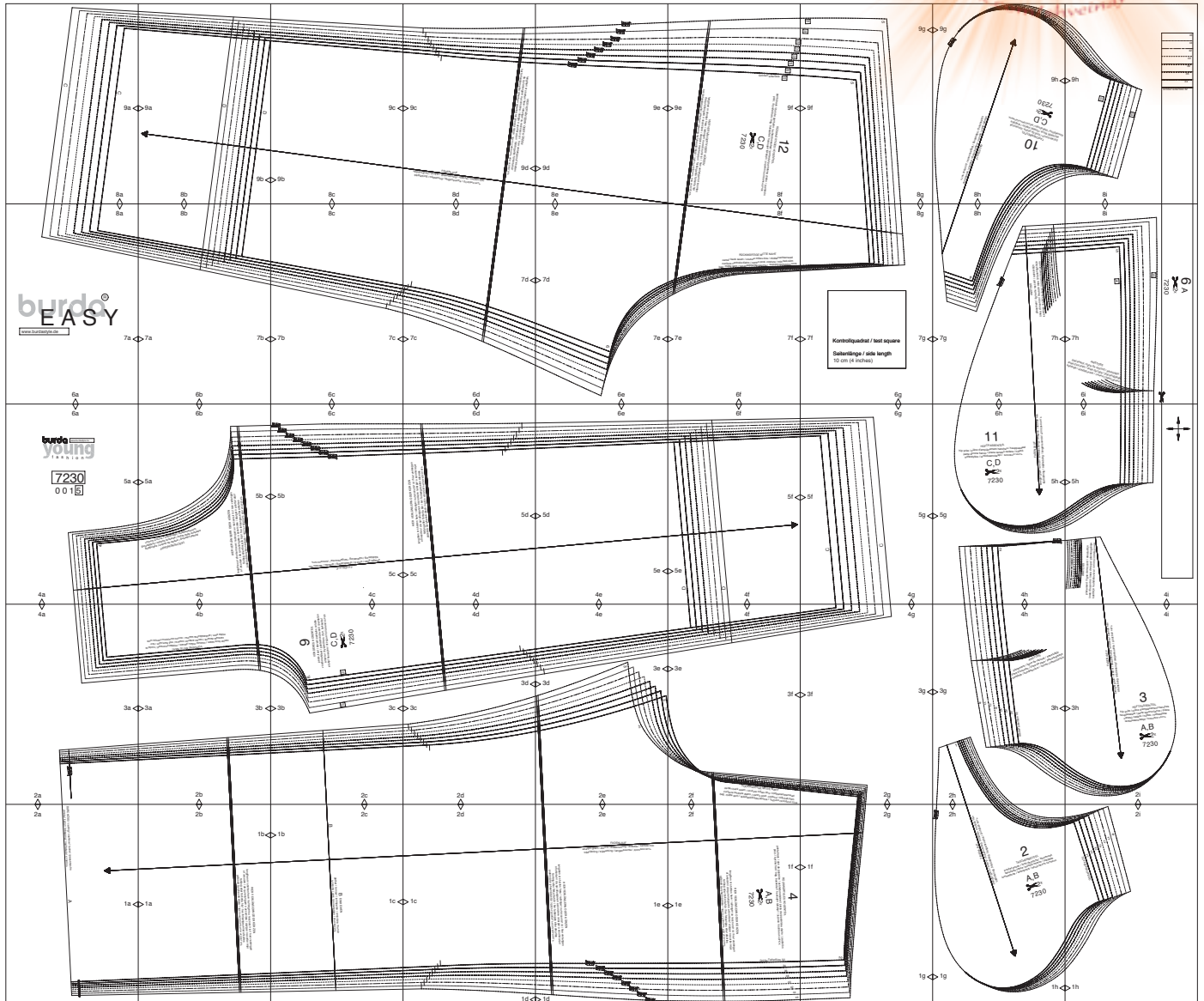
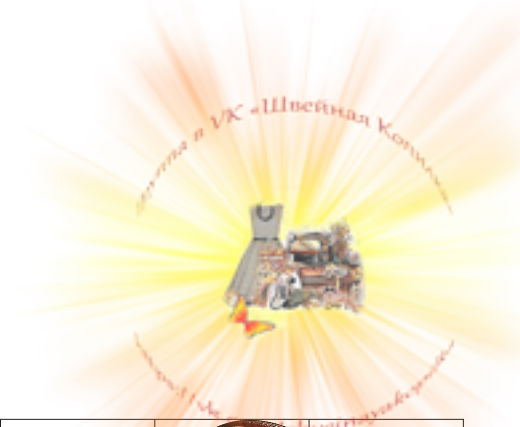


burda Download-Schnitt

Modell 7230 Bogen A



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urnehmerschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

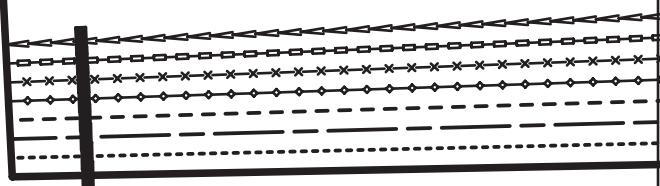
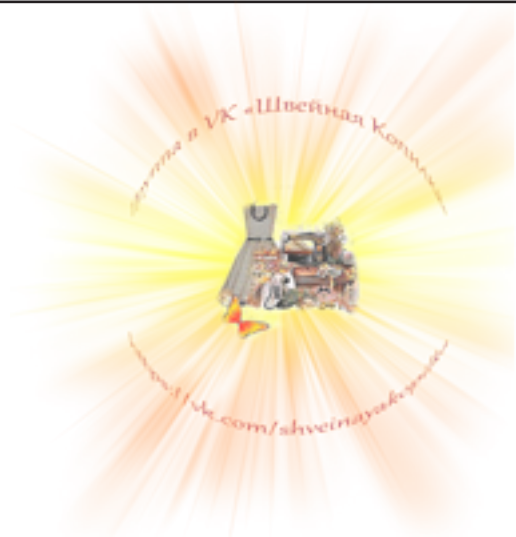
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

DURCHZUG / casing / coulisse / tunnel / passanastro
jareta / kanal / løbegang / nauhakuja / кутиска

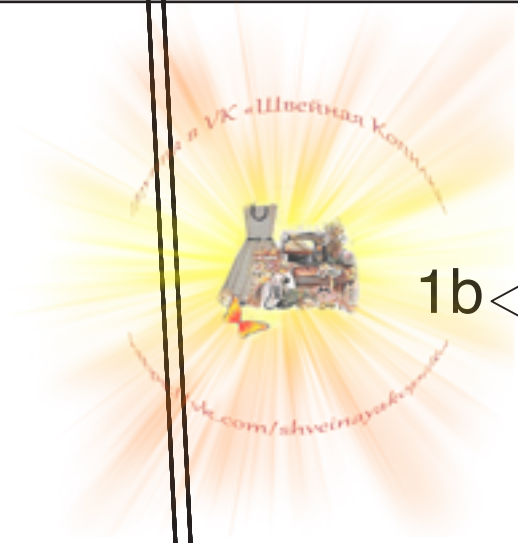
A

1a



2b

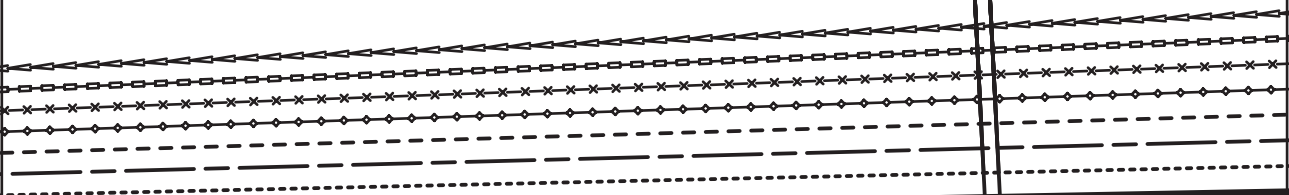
1b



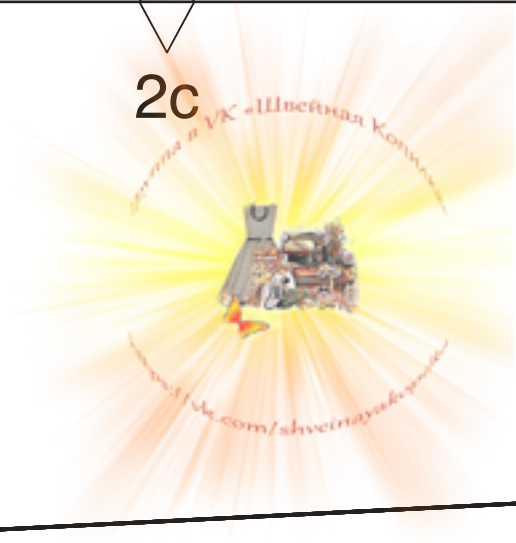
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / allargar o acortar aquí
föråång eller förkorta här / her föråænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинитъ или укоротитъ

1a



2c



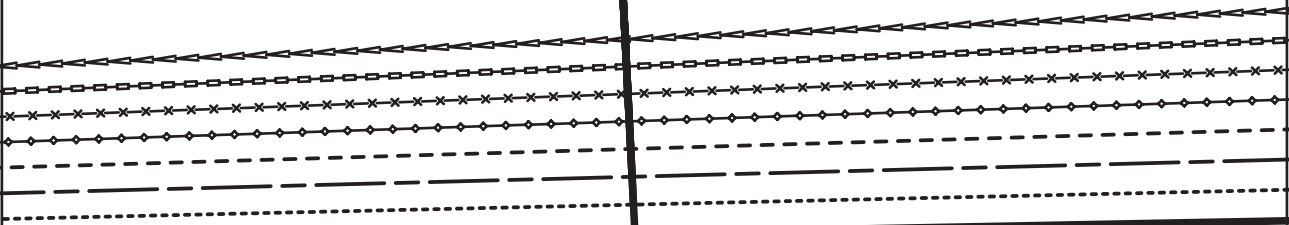
B

1b

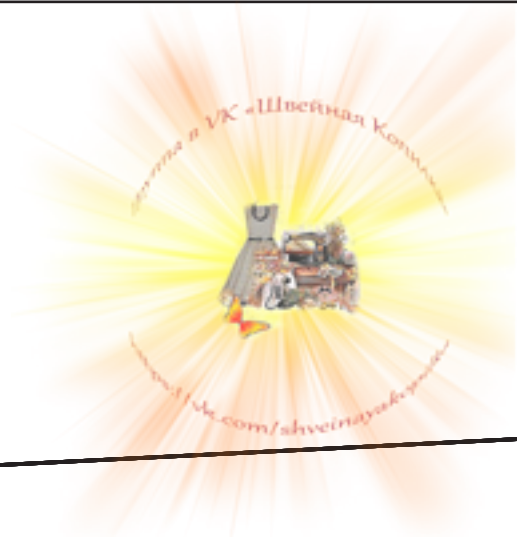
1c

B EINREIHEN

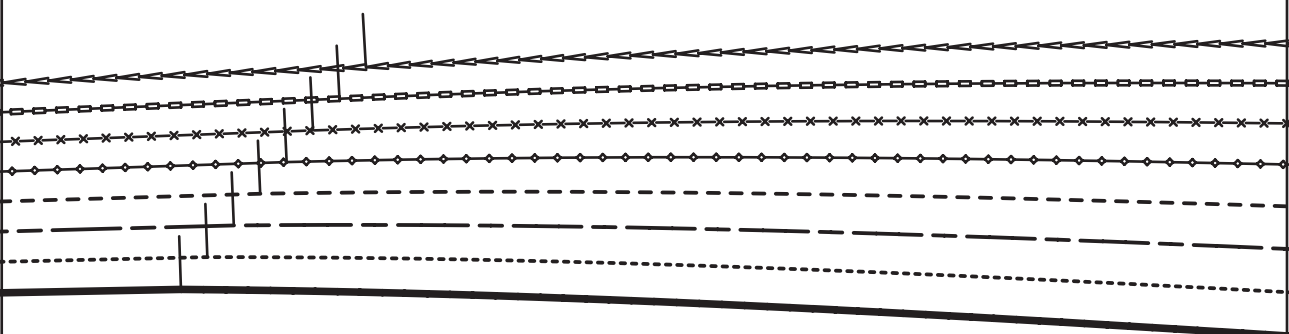
gather / froncer / inimpelen / arricciare / fruncir
rynknig / rynk / poimutetaan / приспособить



2d



1c



1d

2e

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

швейная и УХ «Швейная компания»

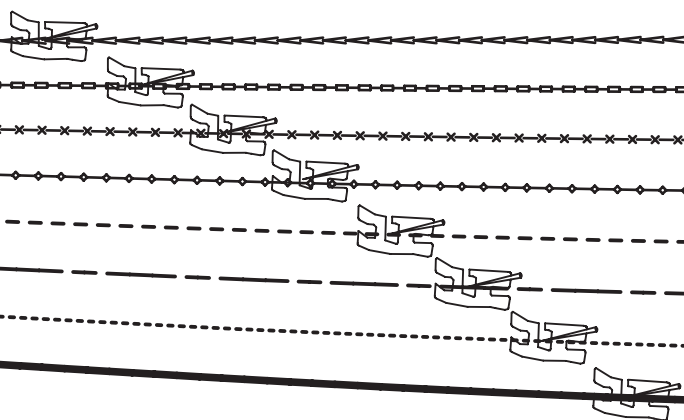


1e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинити или укоротити

1d



1f

4

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

pants, back / dos de pantalón / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón
post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takapri / задняя половинка брюк

A,B



7230

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

Größe/Taille/Size 32

34

36

38

40

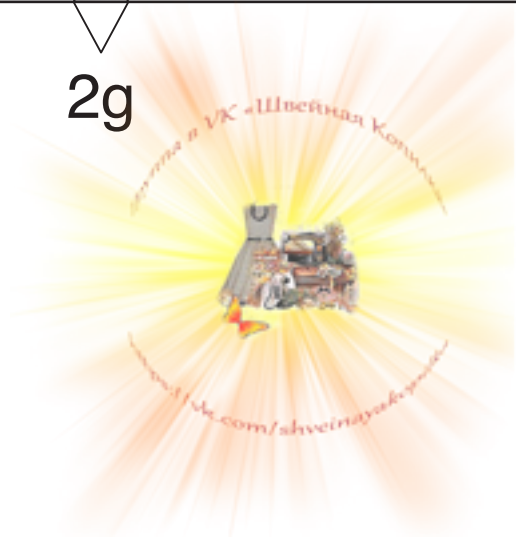
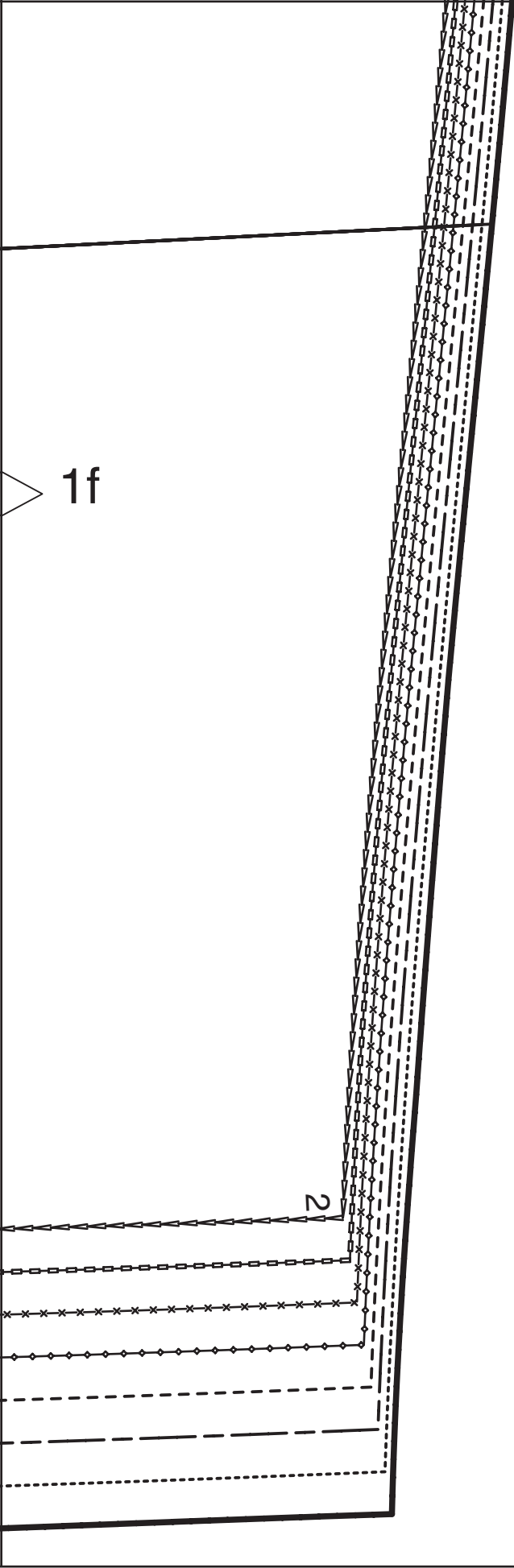
42

44

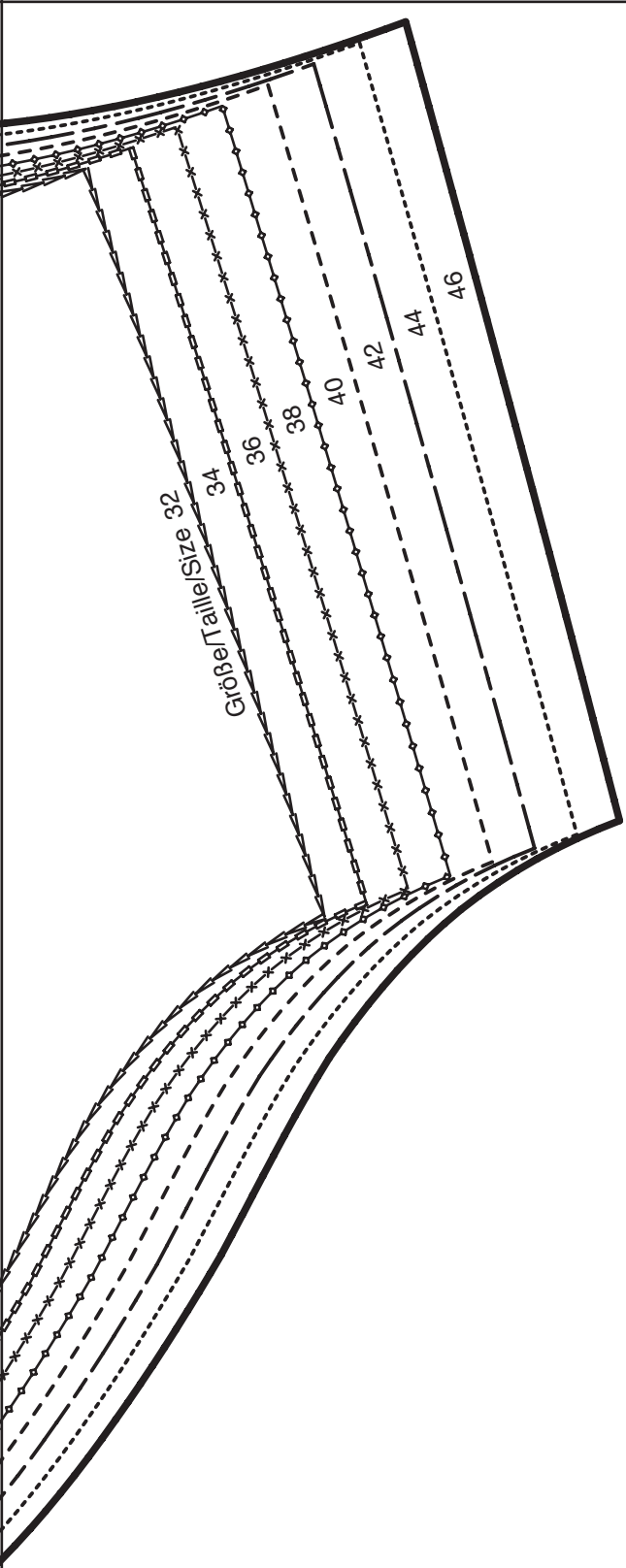
46

2f

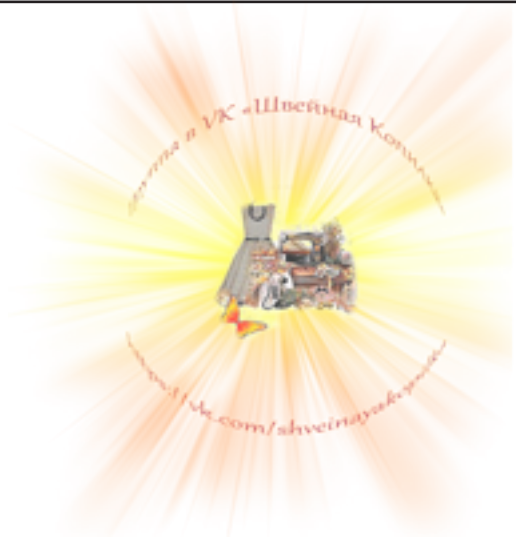
1e



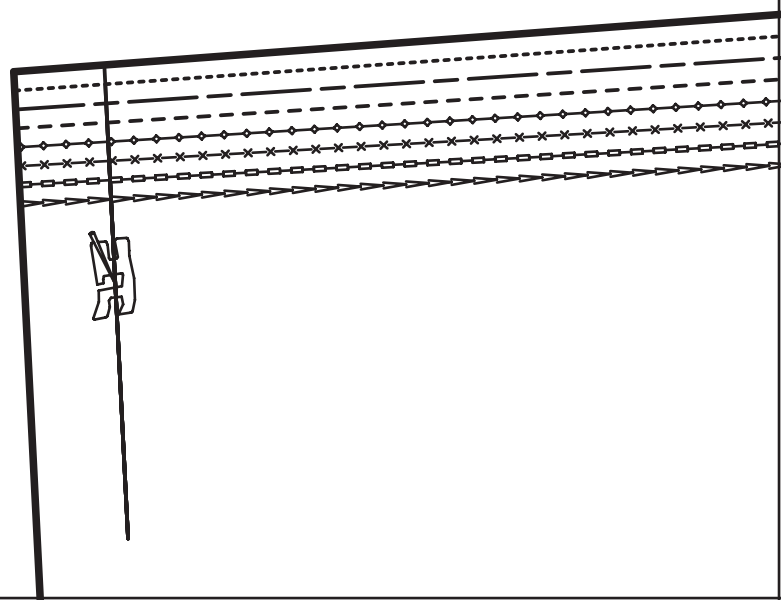
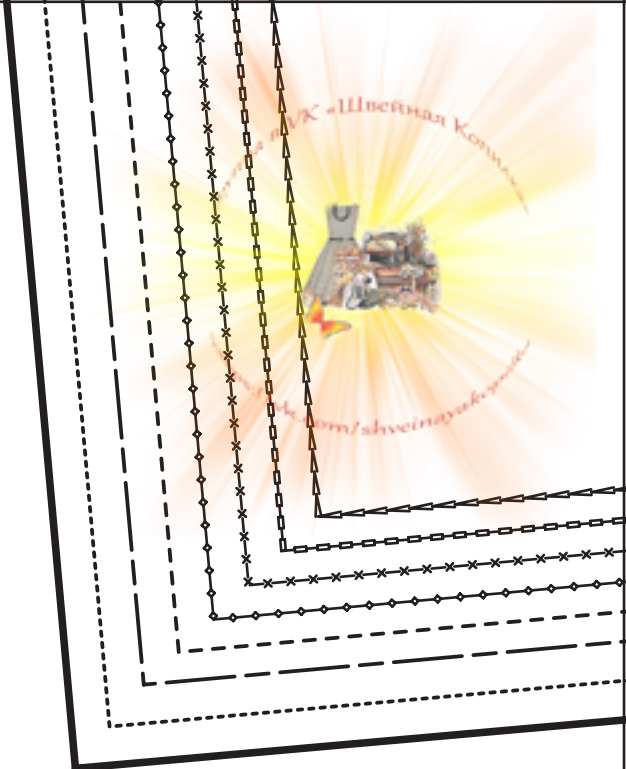
1g



2i



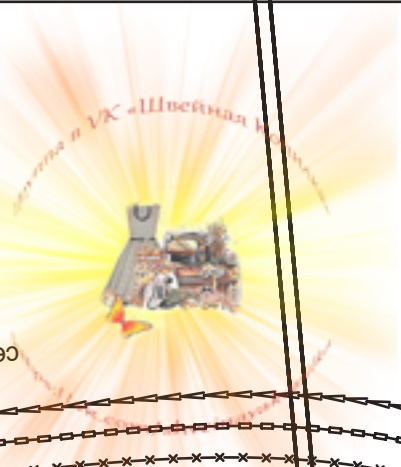
1h



4b

center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram, sòm / forr.
midte søm / etukeskikohta sauma / линия передней переда шов

VORDERE MITTE NAHT



3a

3b

2b

9

VORDERES HOSENTEIL

pants, front / devant pantalon culotte
pantalón / pantalone davanti / pantalón
voorbroekdeel / buxdel fram / forr. buksedel
etukpl housujen / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C,D

✂ 2x

7230

4c



44

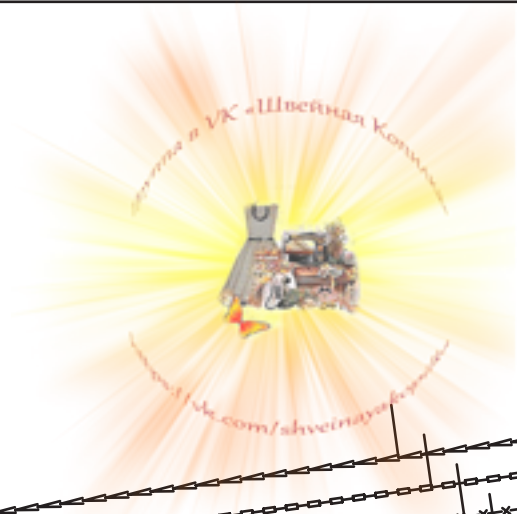
58

3b

3c

2c

4d



3d

3c

2d

4e

Завод и ИХ «Швейная Копия»



3

3e

3d

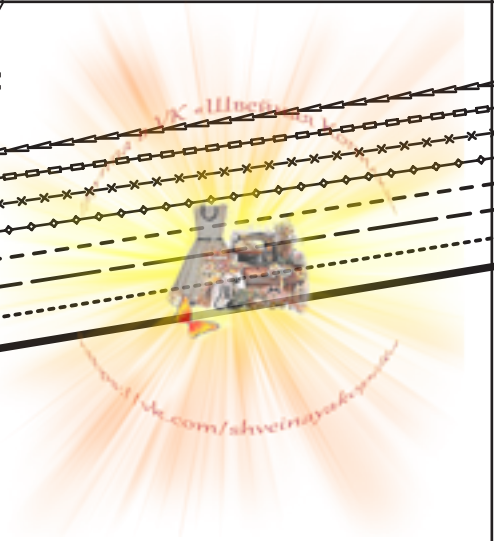
3

32

46

2e

4f

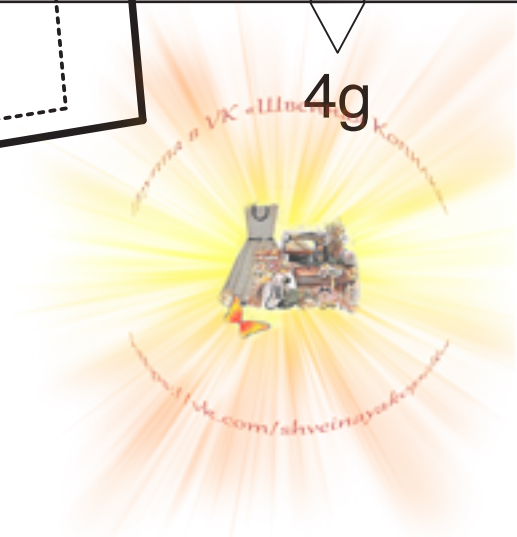
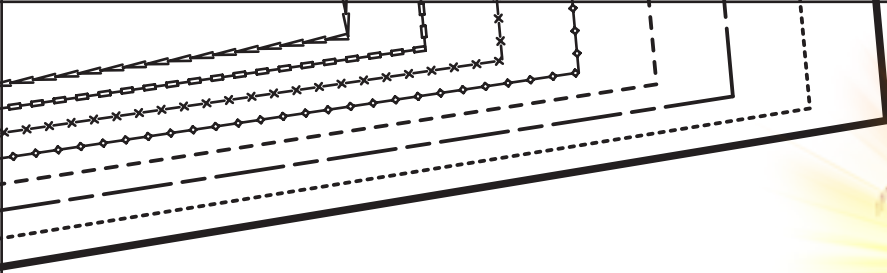


3e

3f

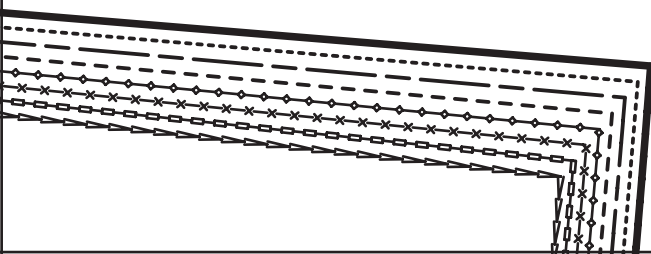
2f

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak, söm
bag. midte søm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



3f

3g



2g

4h



ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

3g

3h

46

44

42

40

38

36

34

32

Größe/Taille/Size

1

2h

4i

Швейная машинка



<http://www.shveinayushki.ru>

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådrättning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3

HÜFTPASSESTEIL
hip yoke / pièce d'empiècement hanches
heuppasdeel / parte sprone fianco / pieza
canesú cadera / höftok / hoftestykke
lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

A,B

✂ 2x

7230

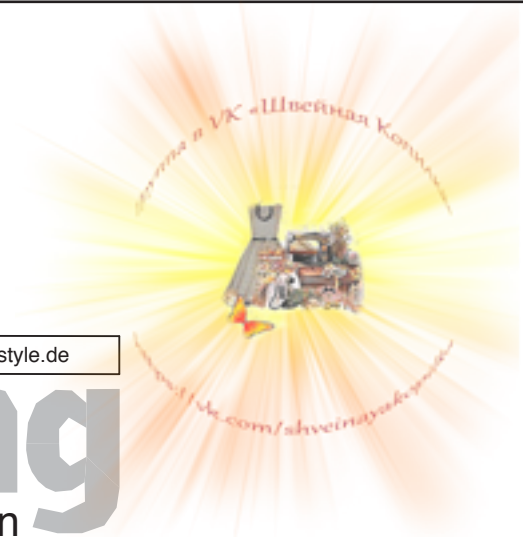
3h

2i

6a

burda
young
f a s h i o n

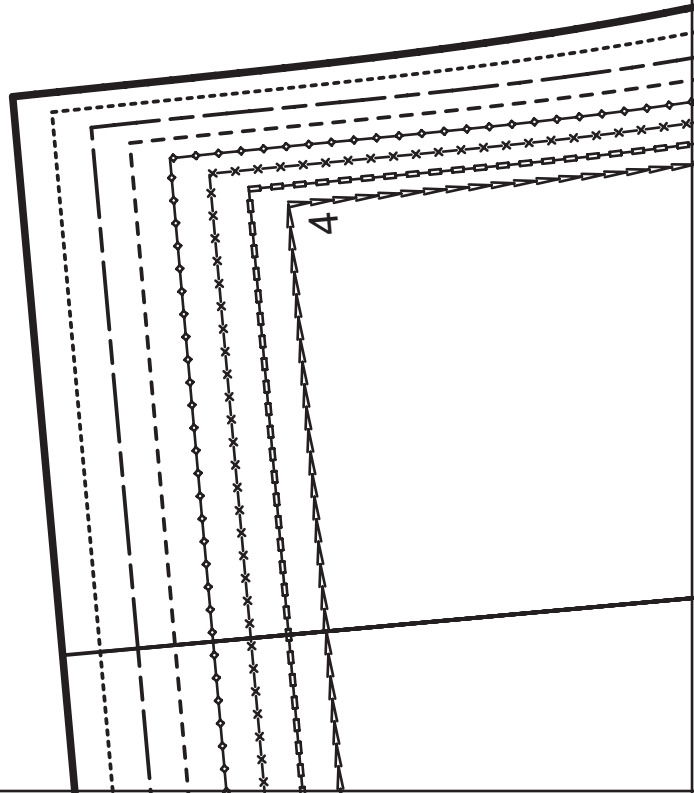
www.burdastyle.de



7230
0 0 1 **5**

5a

4a

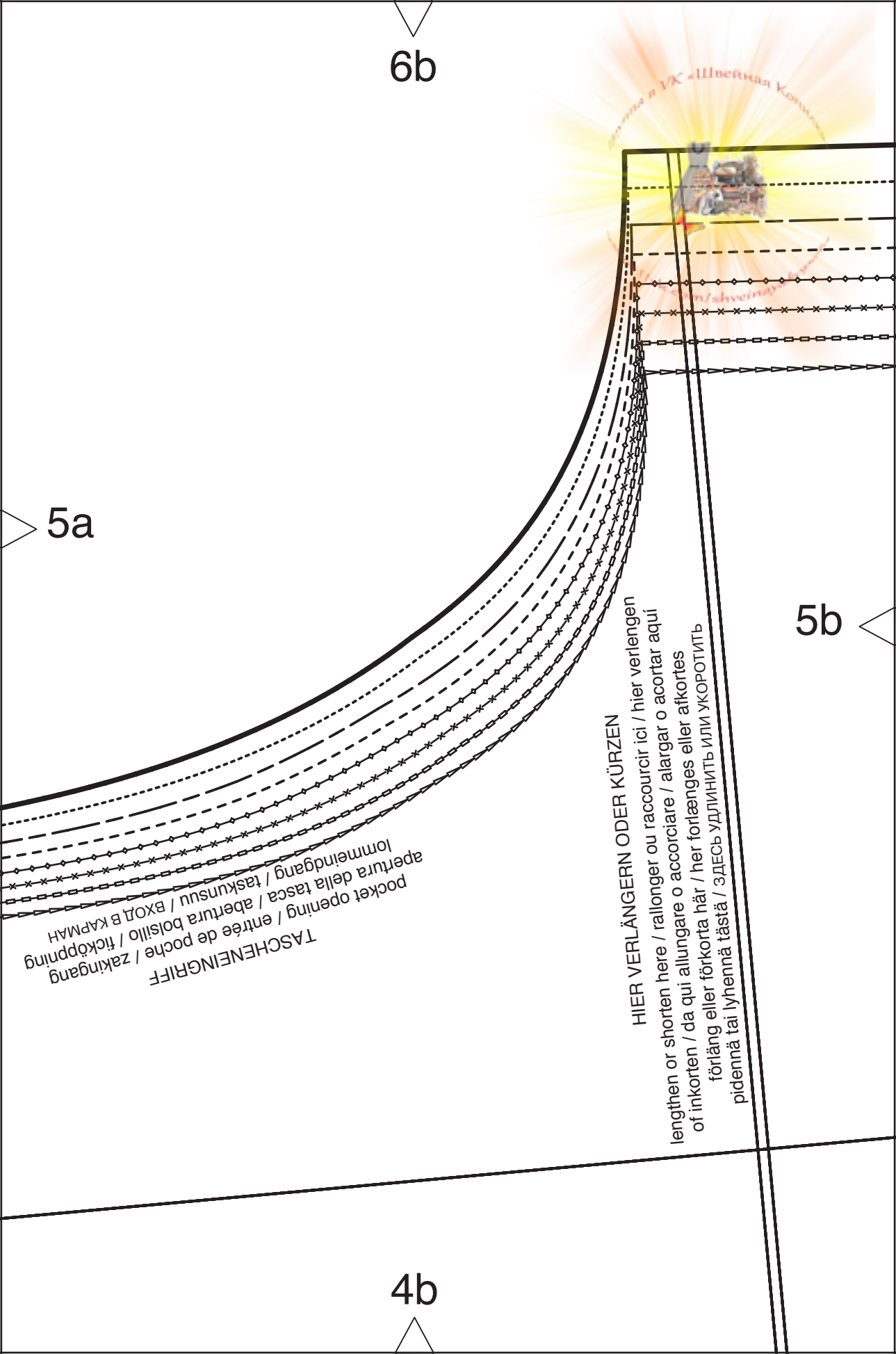


6b

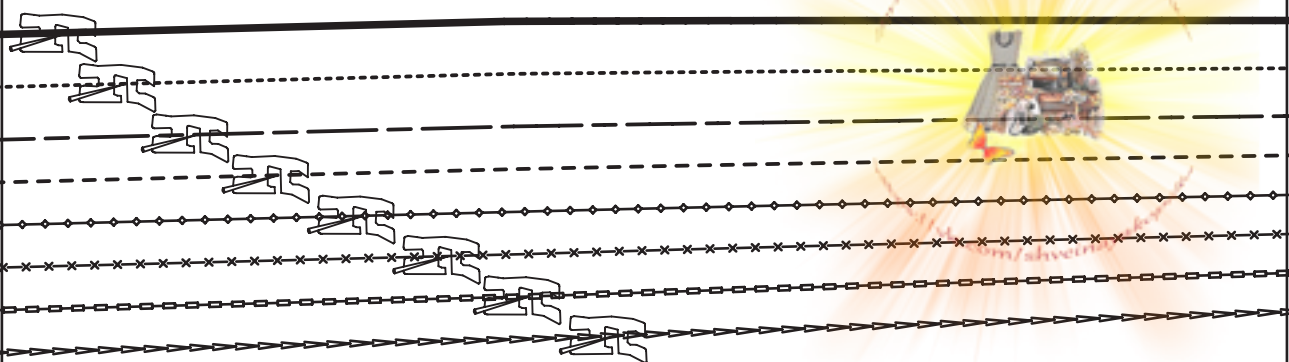
5a

5b

4b



6c



5b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofillo / sentido hilo
trådräkning / trådretning / langansuunta / долевая нить

5c

4c

6d

См. в IX «Швейная книга»



5d

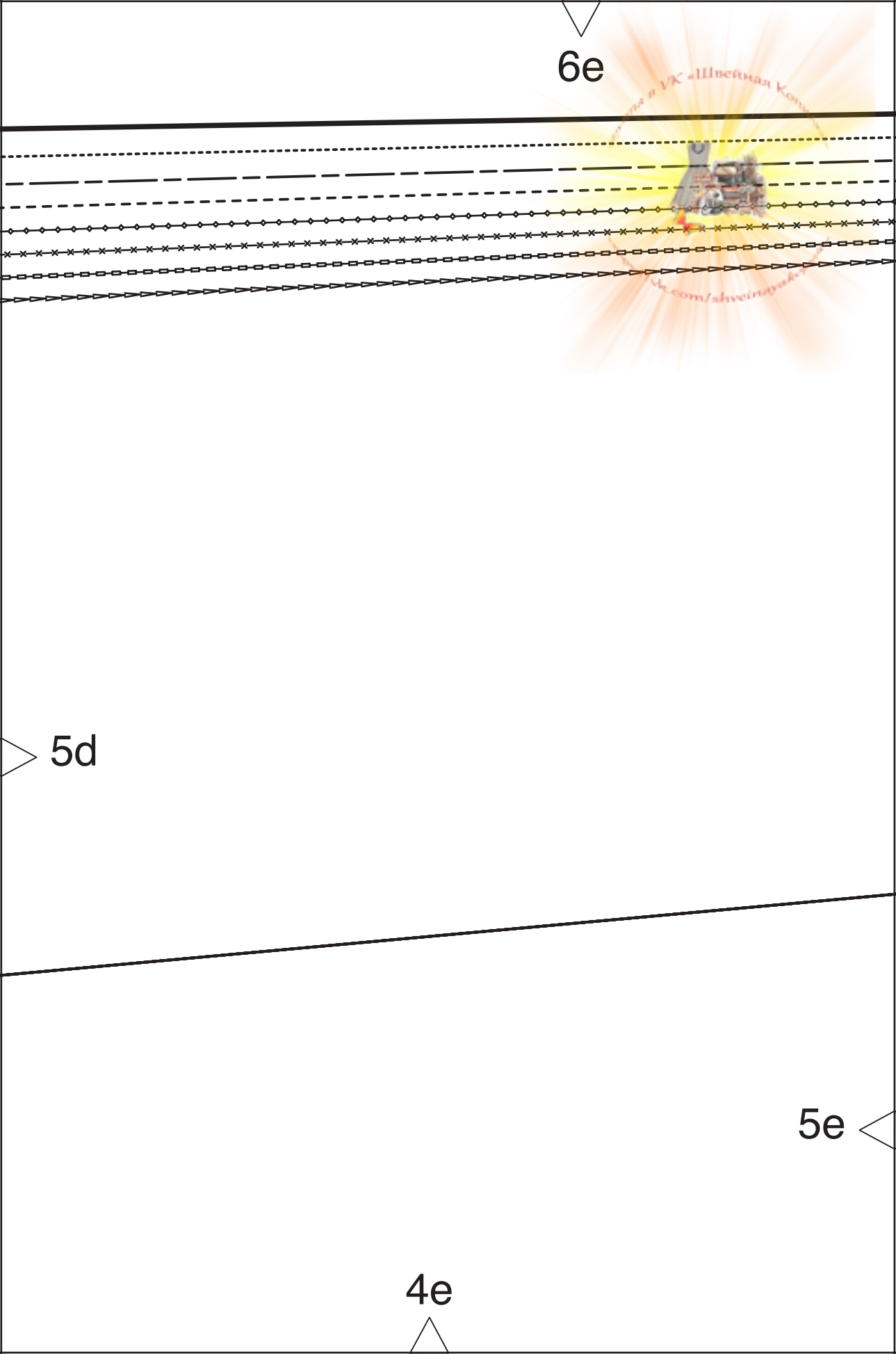
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

4d

5c

6e

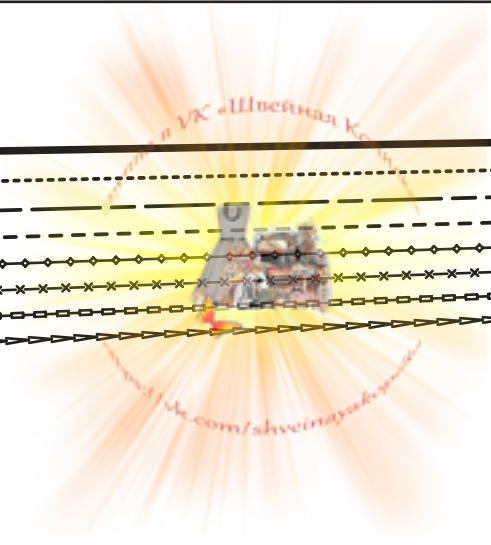


5d

5e

4e

6f



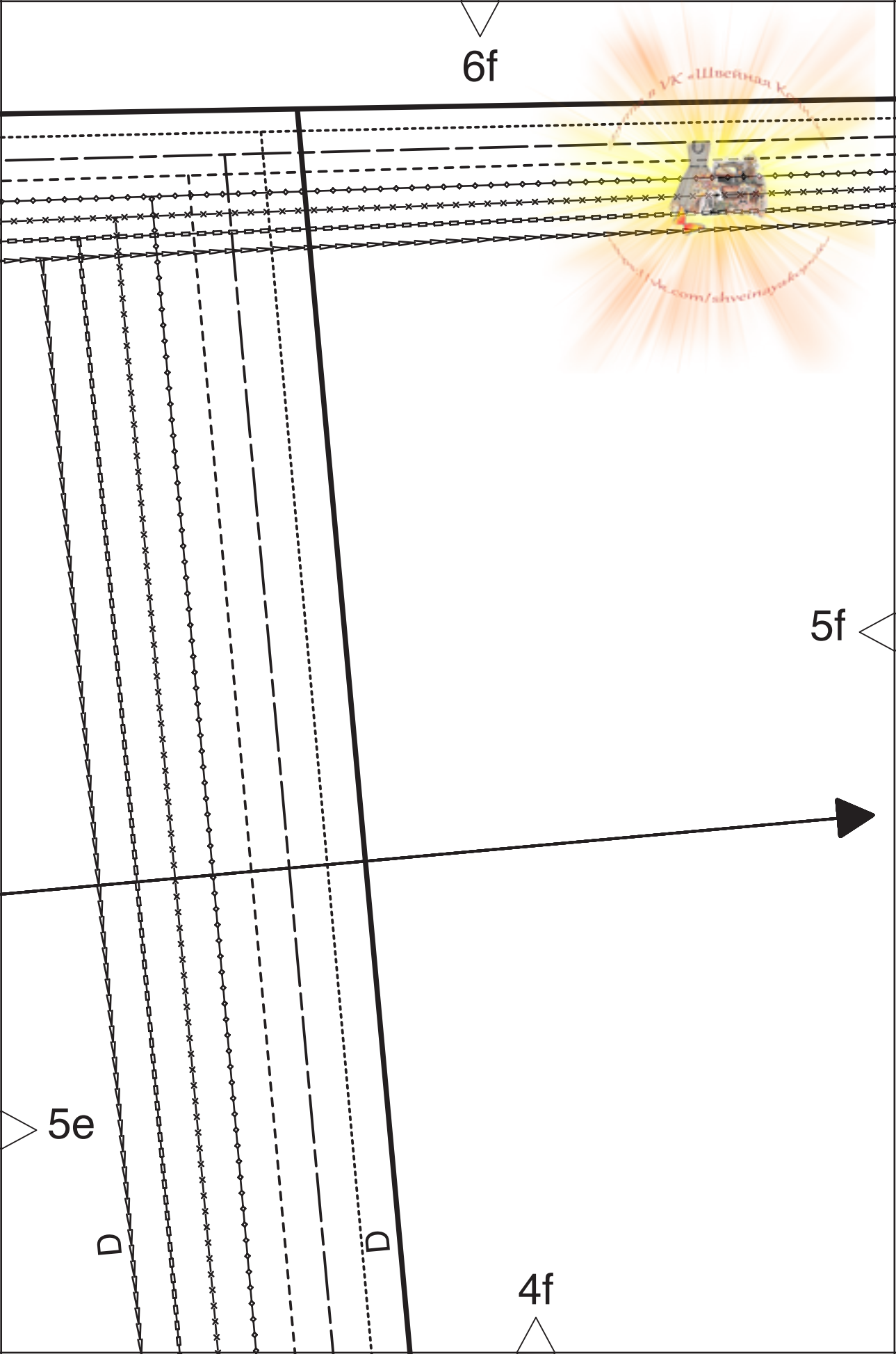
5f

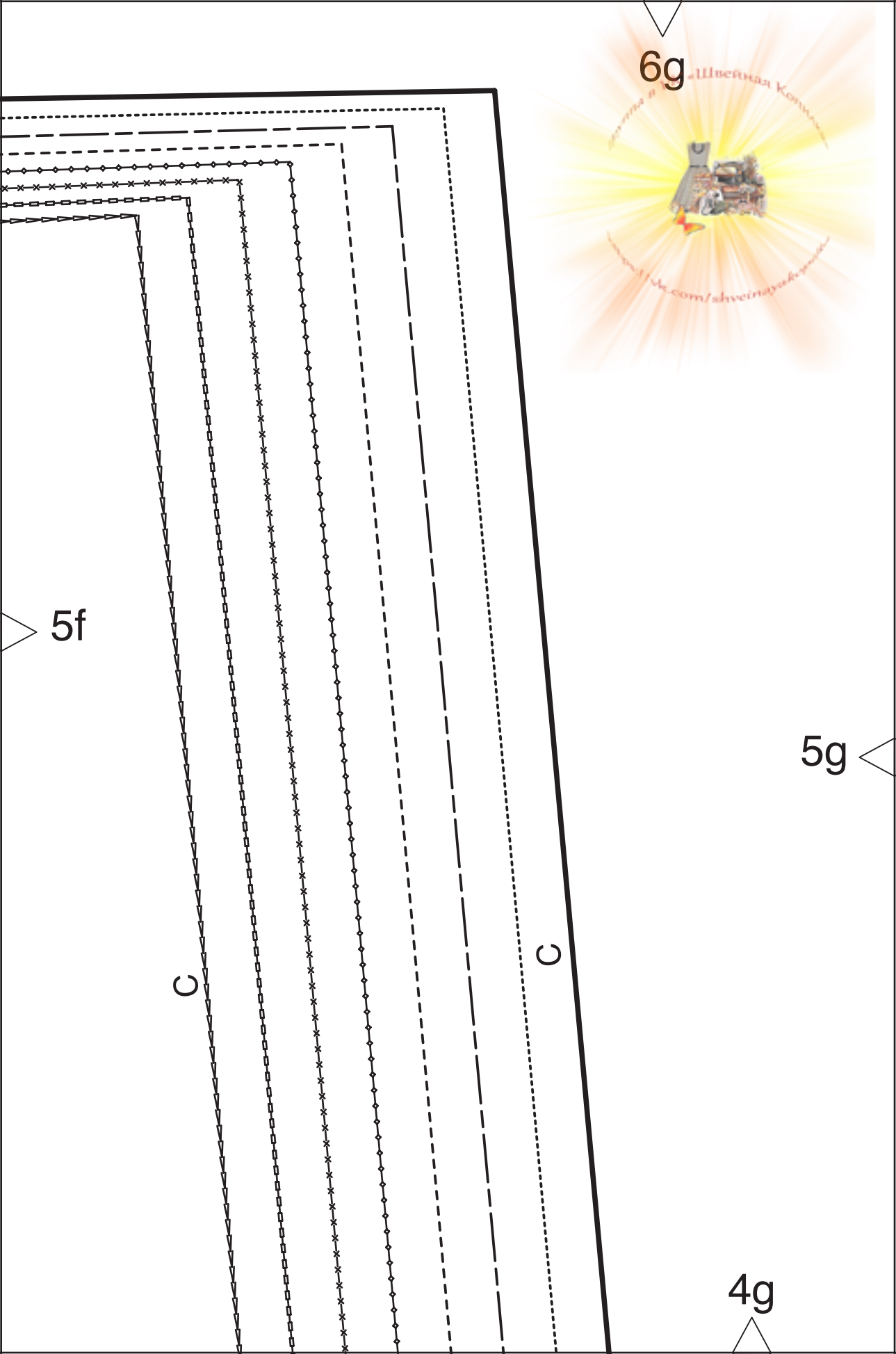
5e

D

D

4f





6h

11

HÜFTPASSENTAIL

hip yoke / pièce d'empiècement hanches / heuppasdeel
parte sprone fianco / pieza canesú cadera / höftok
hoftestykke / lantiokaarrokekpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ

C,D

✂ 2x

7230

FADENLAUF

sentido hilo / draadrichting / droit fil / tråddrättning / langansuunta /
straight grain / draadrichting / langansuunta /
tråddrättning / tråddrättning / langansuunta /

5h

5g

2

4h

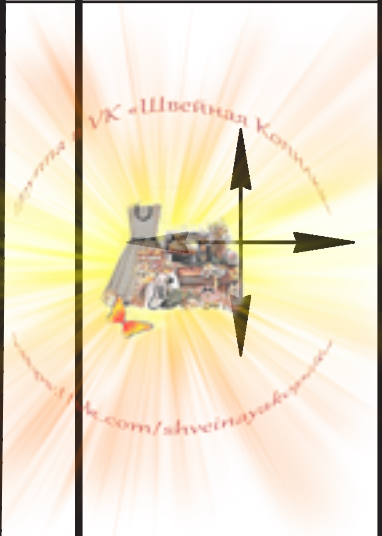
6i

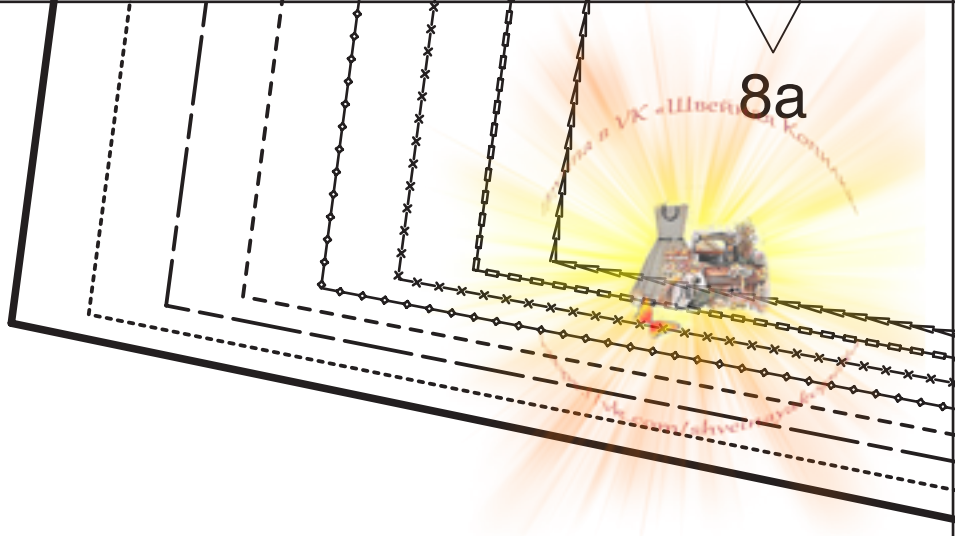
5h

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

4i





8a

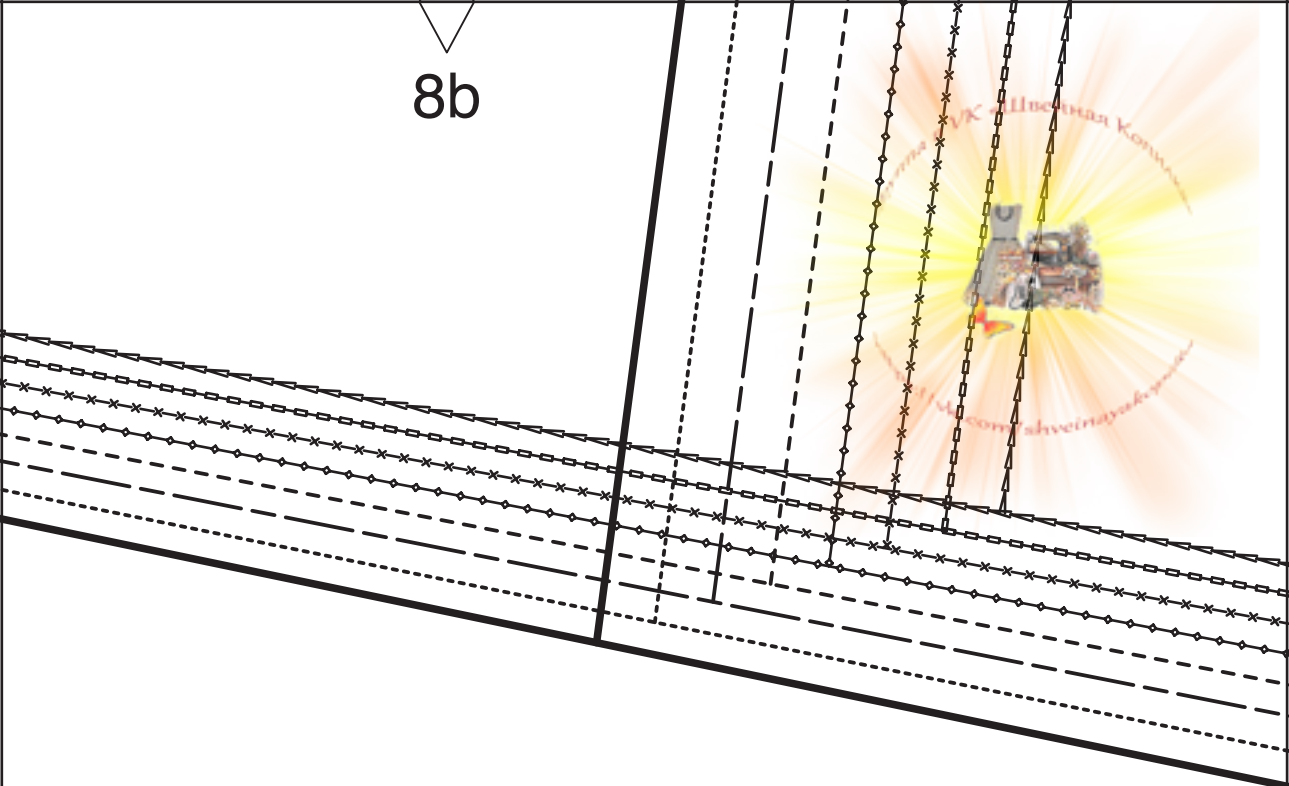
burda[®]
EASY

www.burdastyle.de

7a

6a

8b

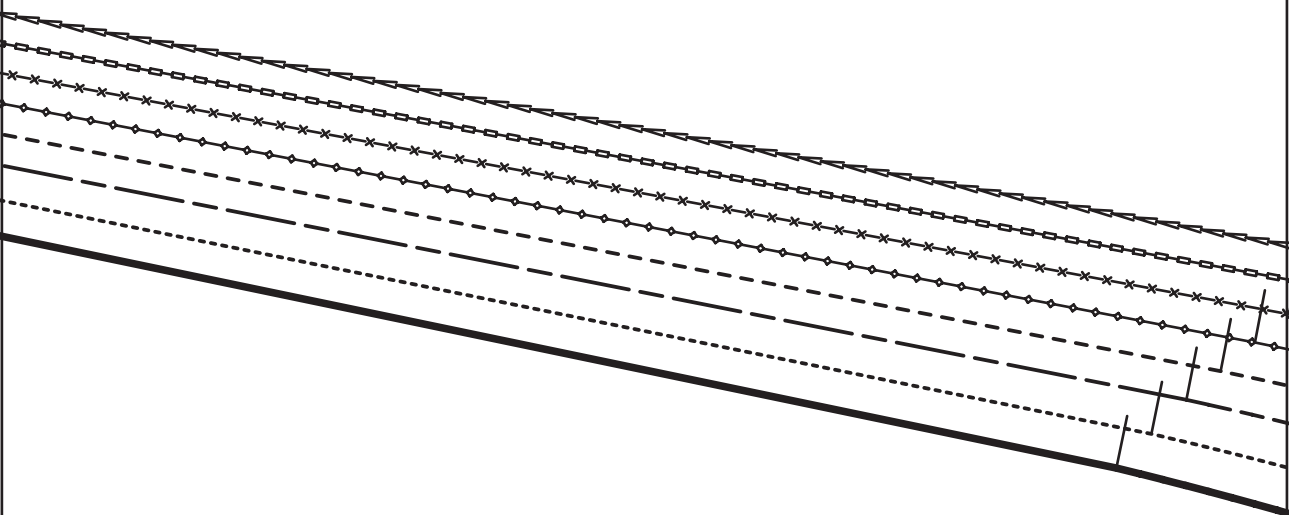
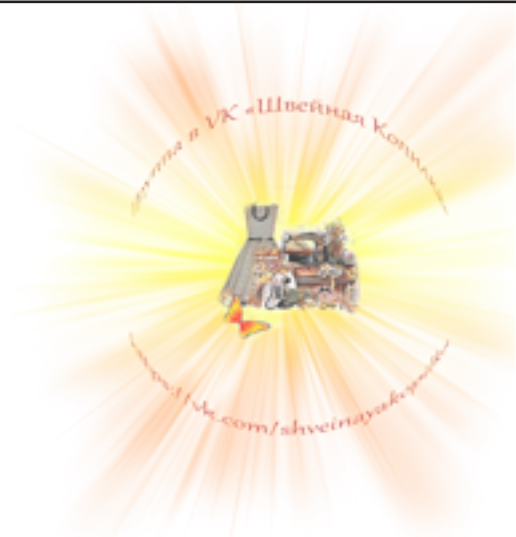


7a

7b

6b

8c

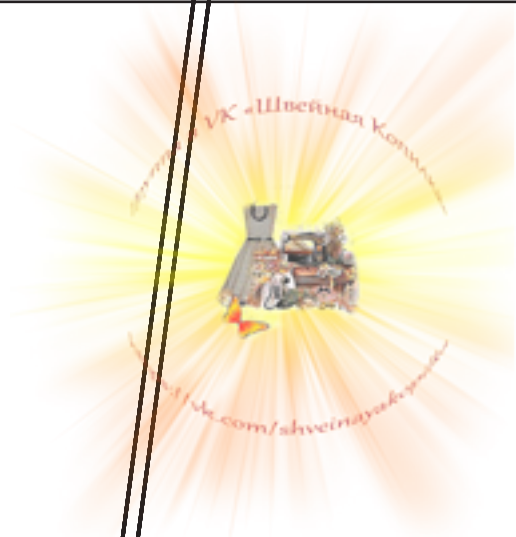


7b

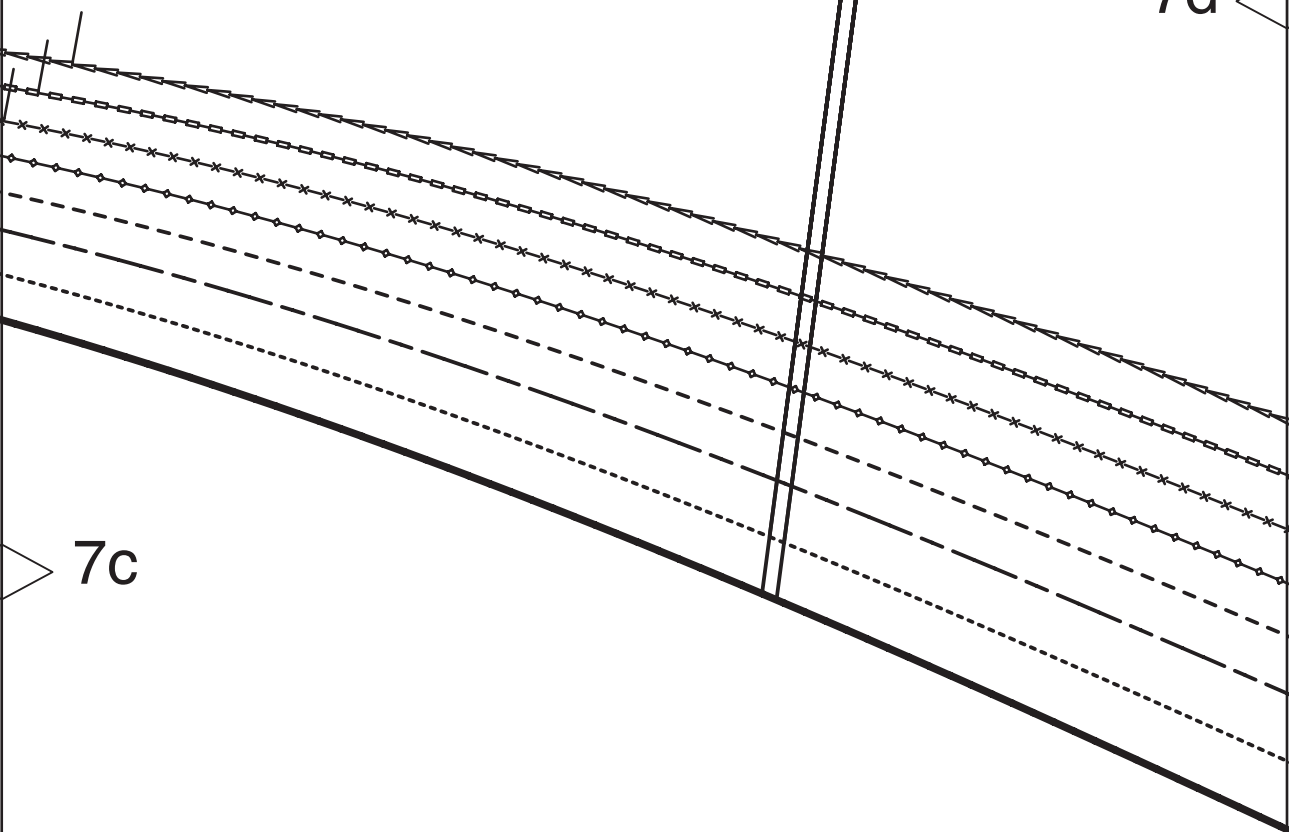
7c

6c

8d



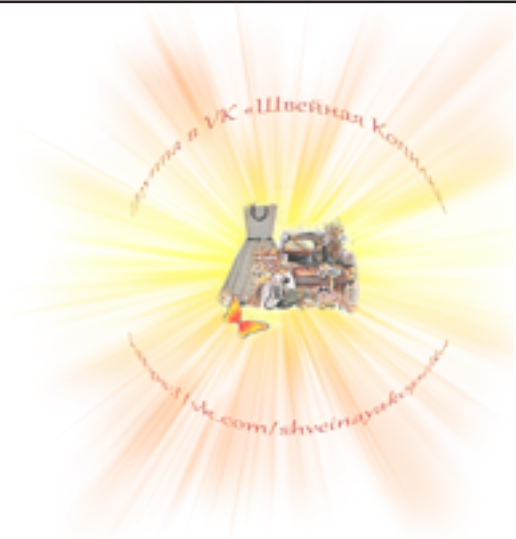
7d



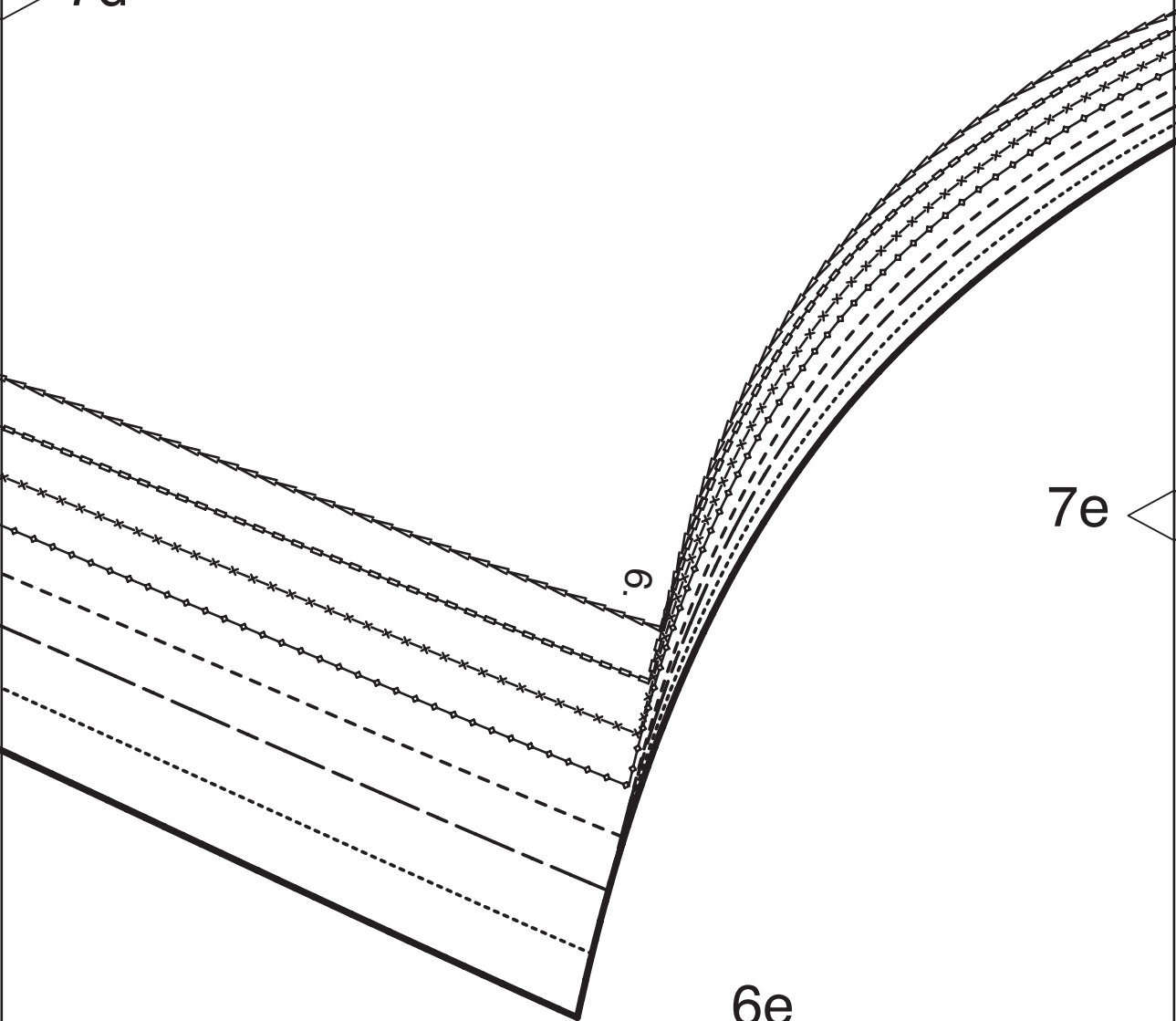
7c

6d

8e



7d



6

7e

6e

8f



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

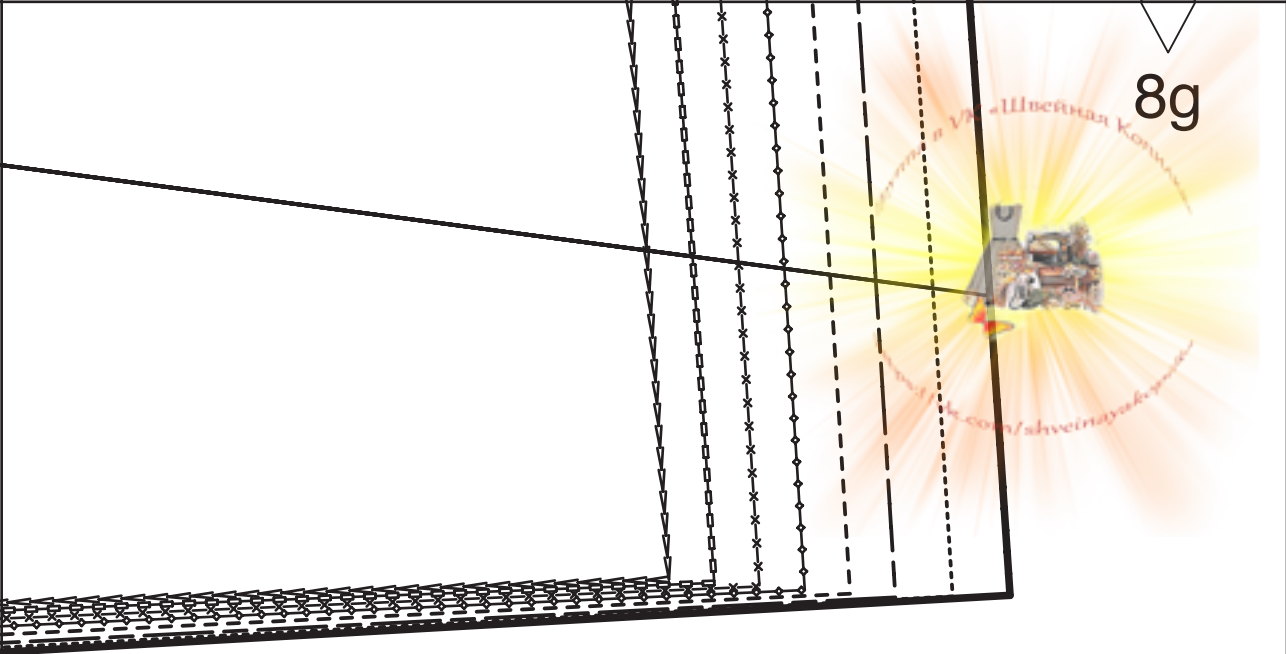
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakeskikohta,sauma / ЗАННЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ



7e

7f

6f



7f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

7g

6g

8h

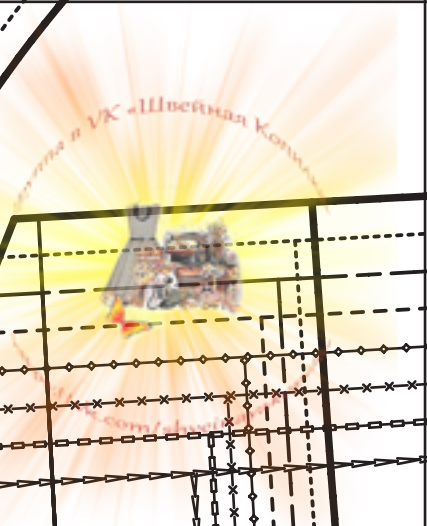
7g

6h

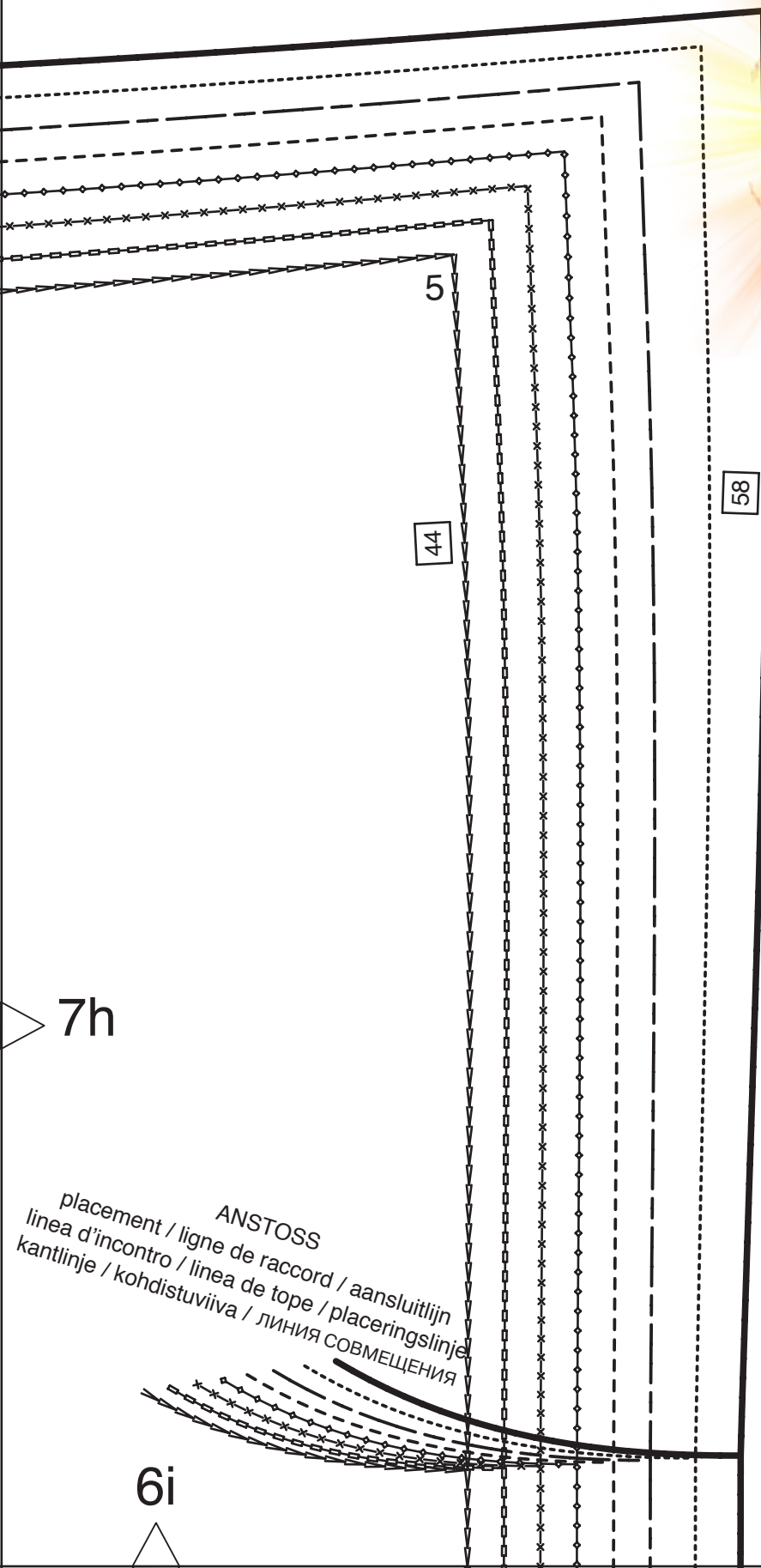
7h

ANSTOSS

placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantinje / kohdistuiva / линия совмещения



8i



44

5

58

7h

6i

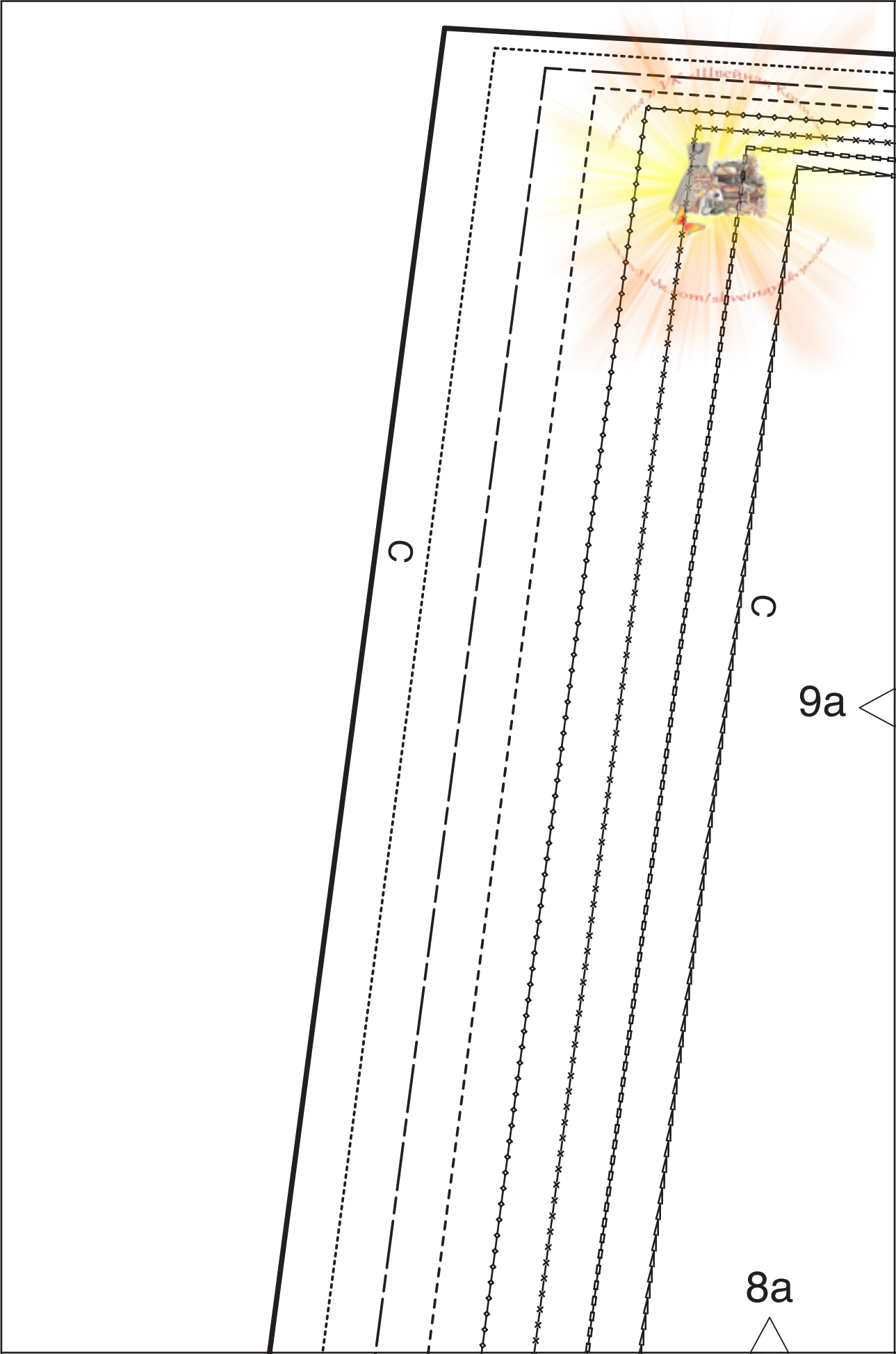
placement / ligne de raccord / aansluitlijn
linea d'incontro / linea de tope / placeringslinje
kantlinje / kohdistuviiva / линия совмещения

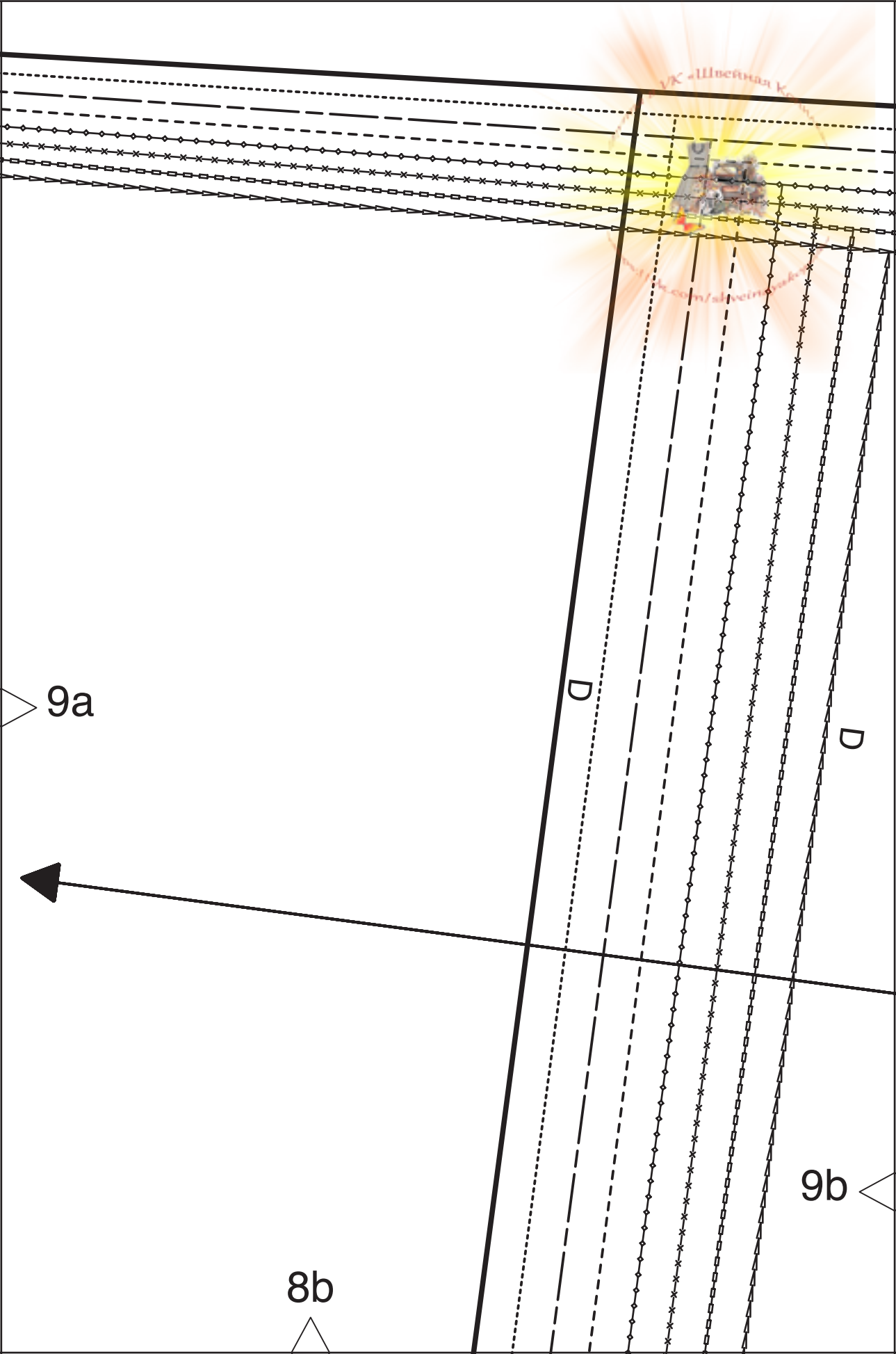


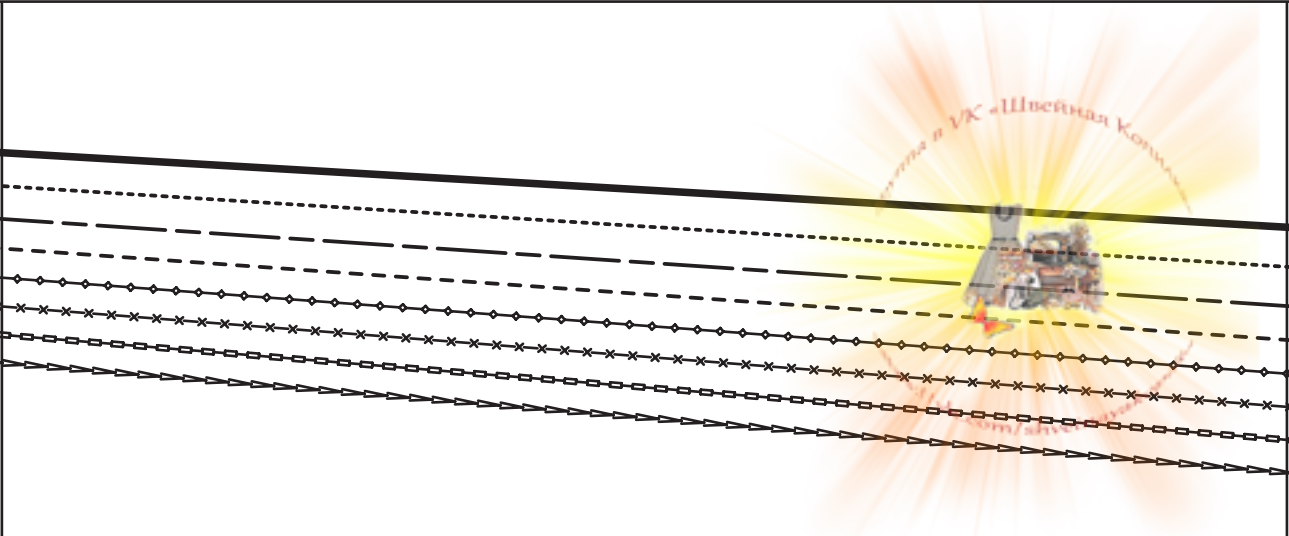
7230

6 A





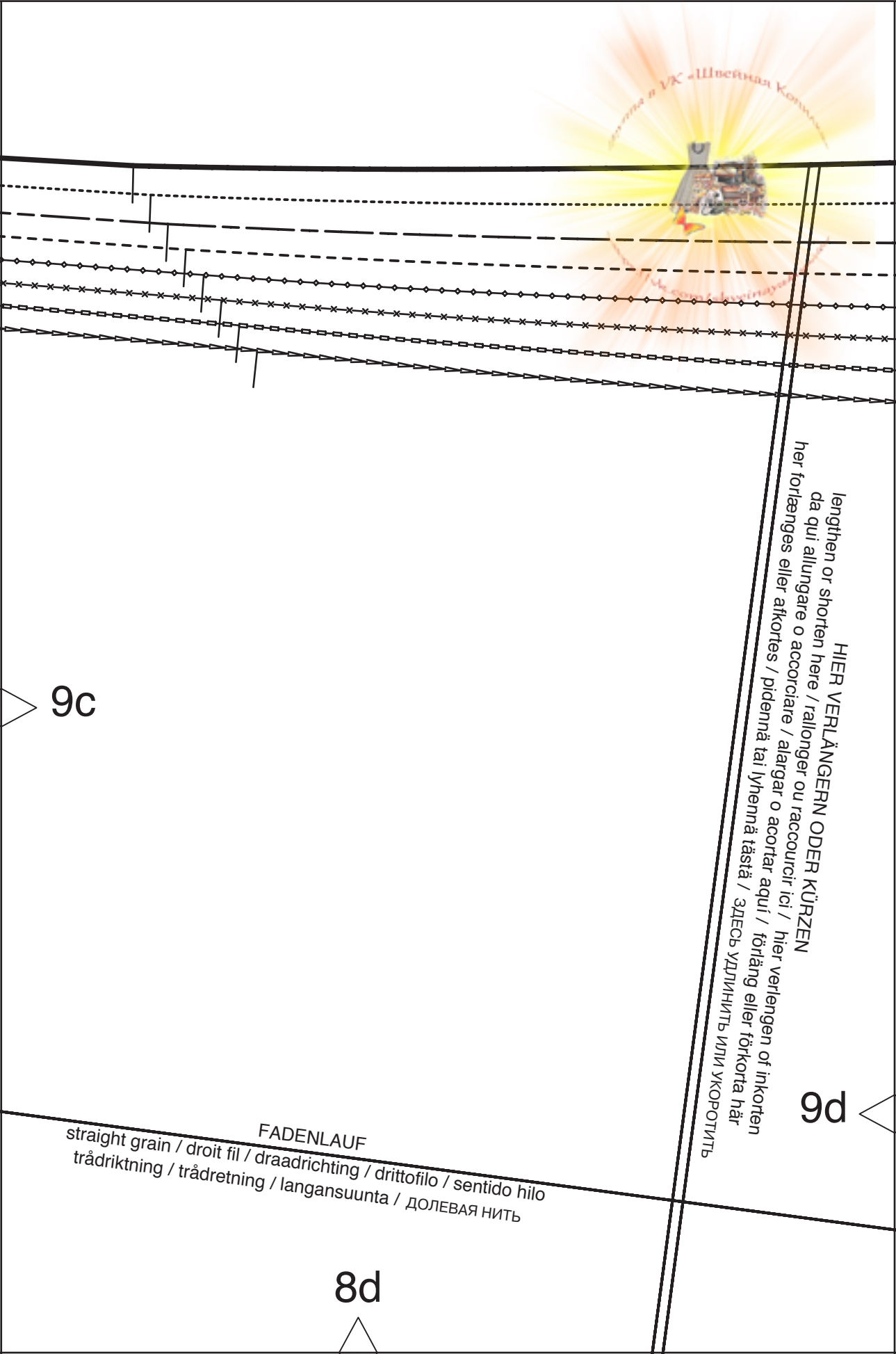




9c

8c

9b



швейная и ИХ «Швейная Компания»

«Швейная Компания»

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidenä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

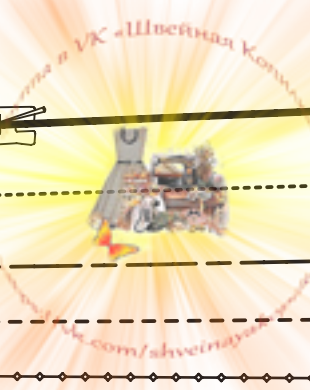
9c

9d

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8d





54

52

50

48

46

44

Größe/Taille/Size

9f

12

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
pants, back / dos de pantalón / achterbroekdeel / parte del pantalone dietro / pantalón
post. / byxdel bak / bag. buksedel / housujen takapidi / задняя половинка брюк

8f

C,D

2x

7230

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller aftortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

9e

58

57

56

5

9f

9g

8g



9g



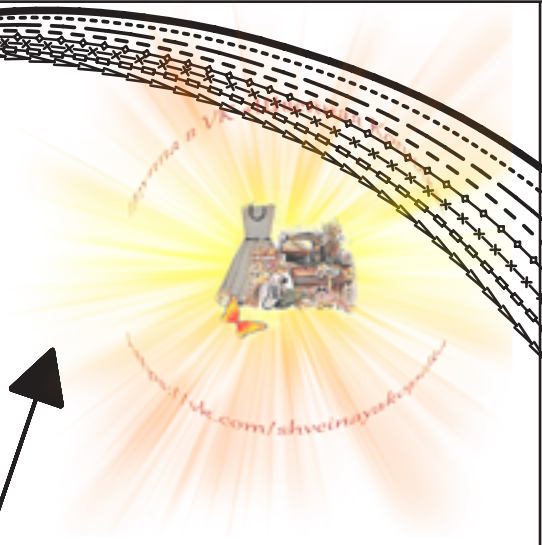
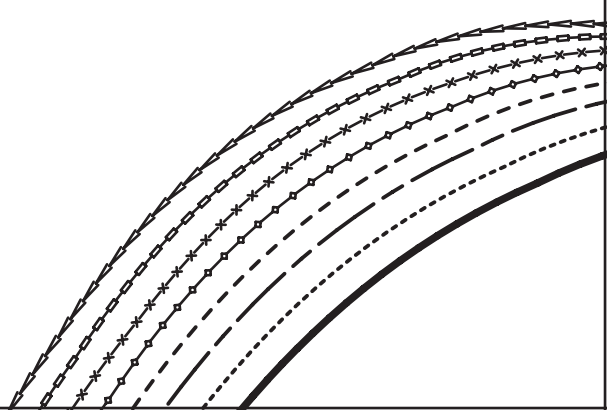
9h

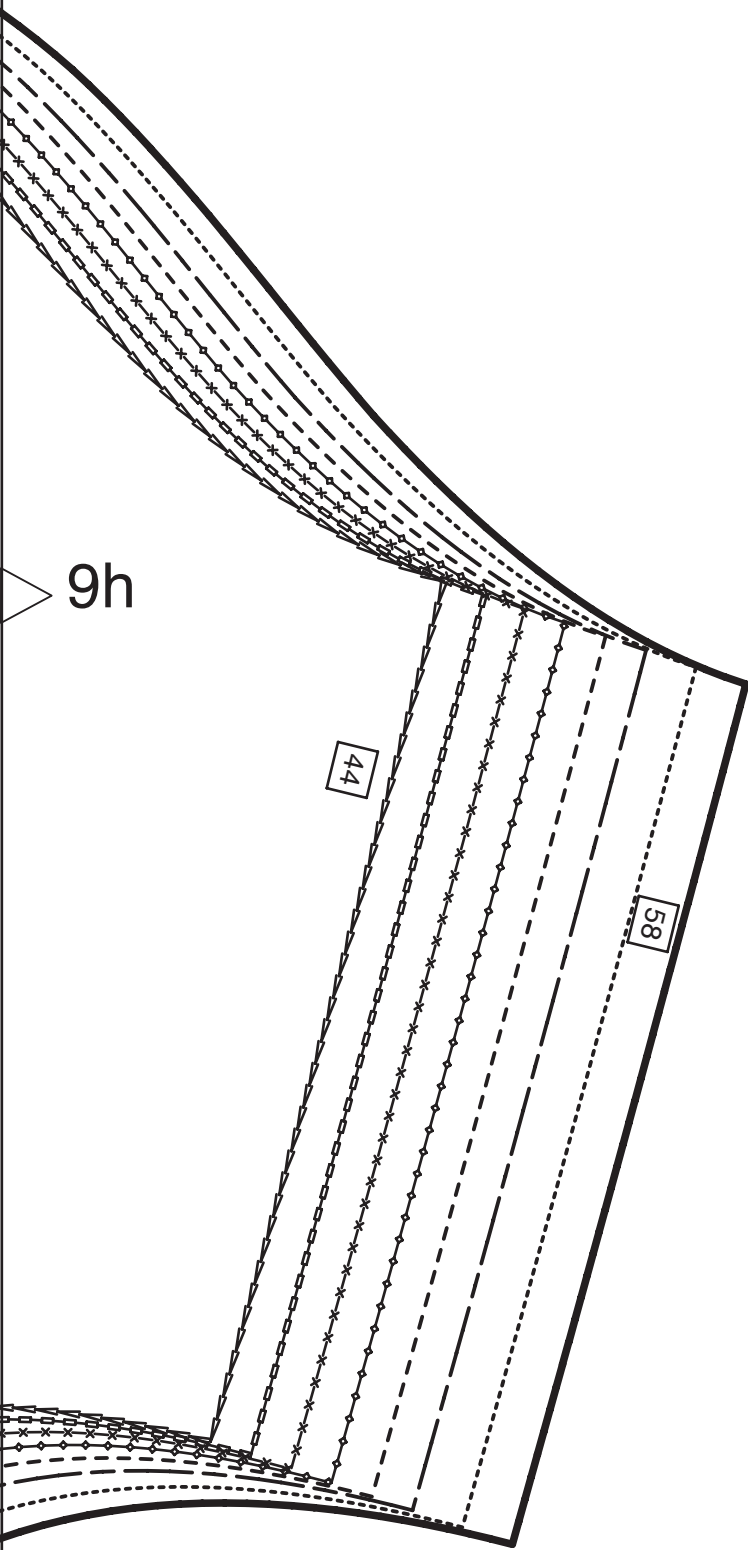


7230
2x
C,D
TASCHENBEUTEL
10
pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
lommepose / taskupussi / МЕШКОБИНА КАРМАНА

straight grain / droit fil / draadrichting / driftofil / sentido hilo
trådräkning / trådreining / langansuunta / ДОРЕБАЯ НИТЬ
FADENLAUF

8h



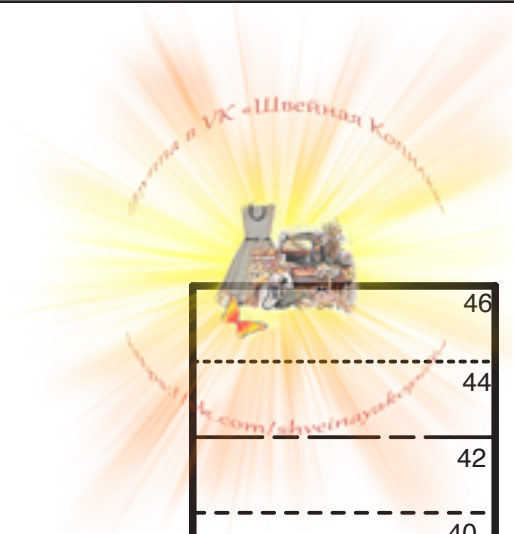


9h

44

58

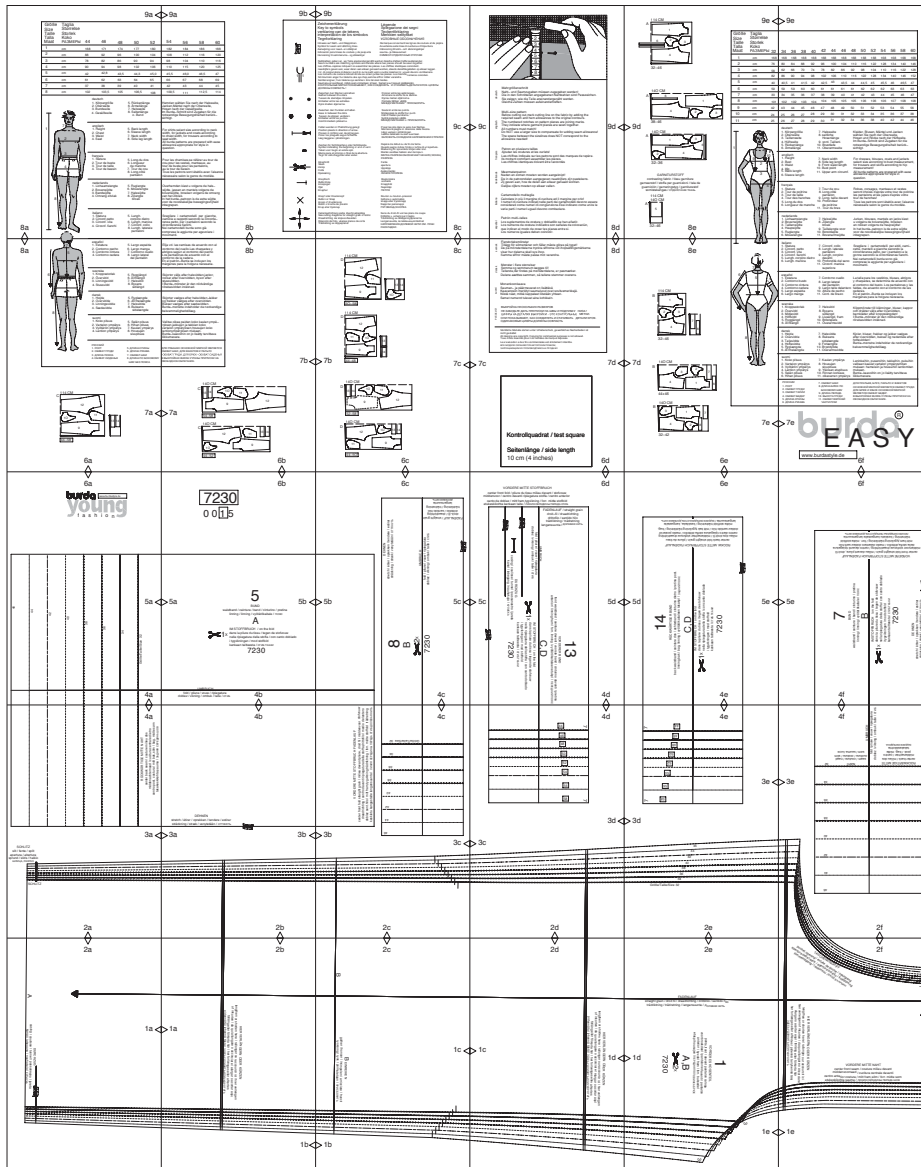
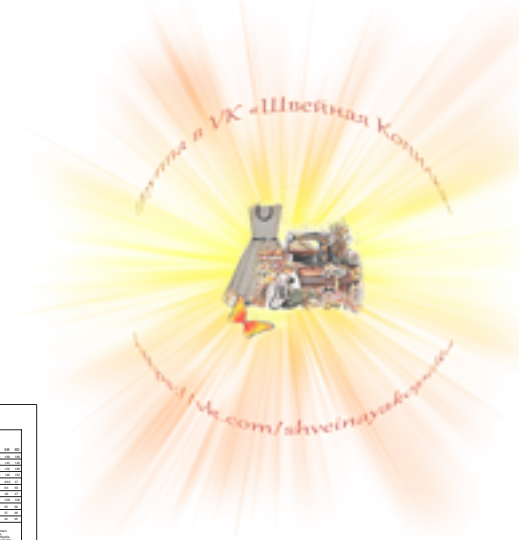
8i



46
44
42
40
38
36
34
Größe/Taille/Size 32

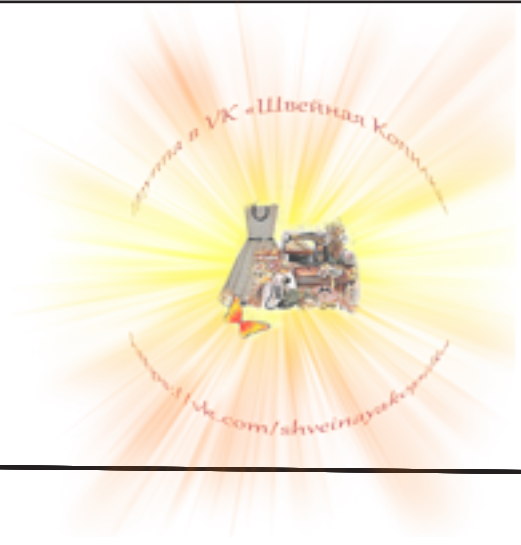
burda Download-Schnitt

Modell 7230 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

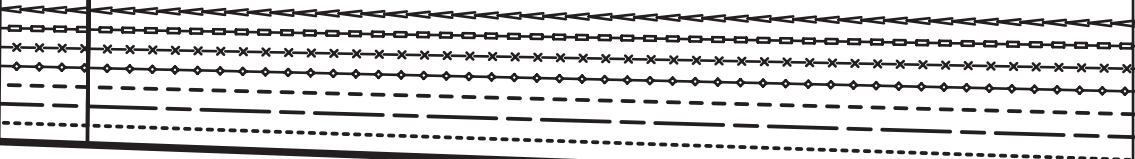


A

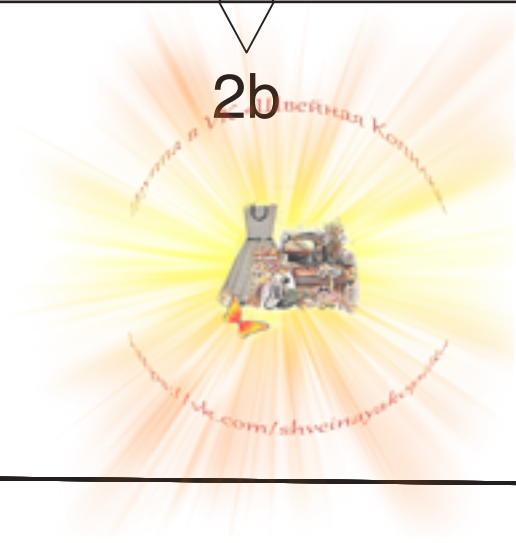
1a

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakujia / кылиска

DURCHZUG



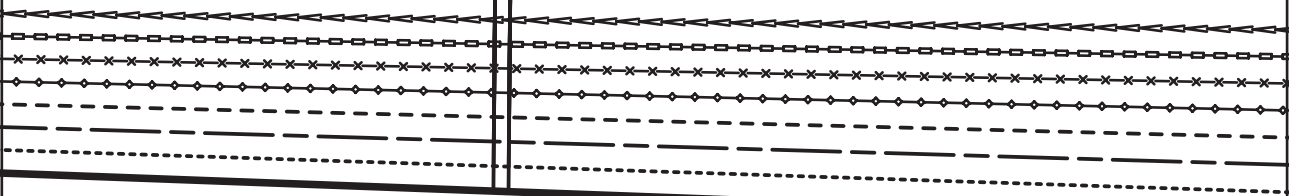
2b



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

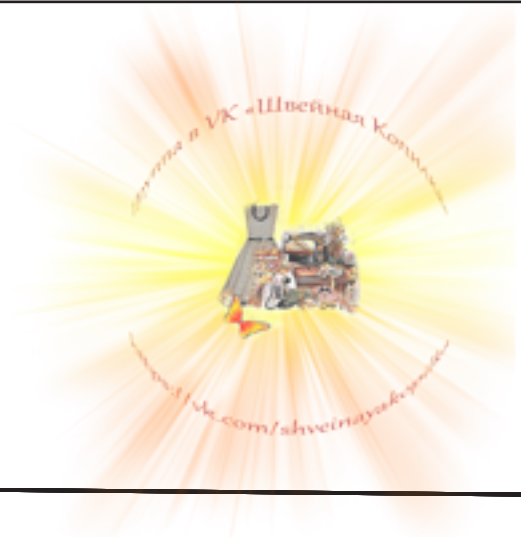
1a



1b

2c

B

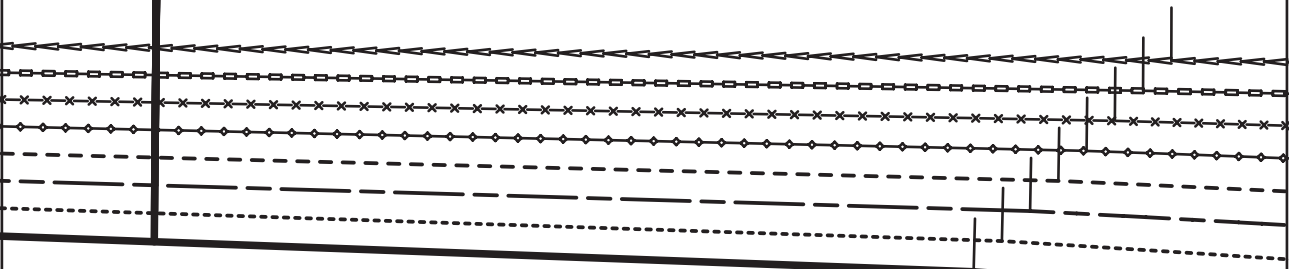


1c

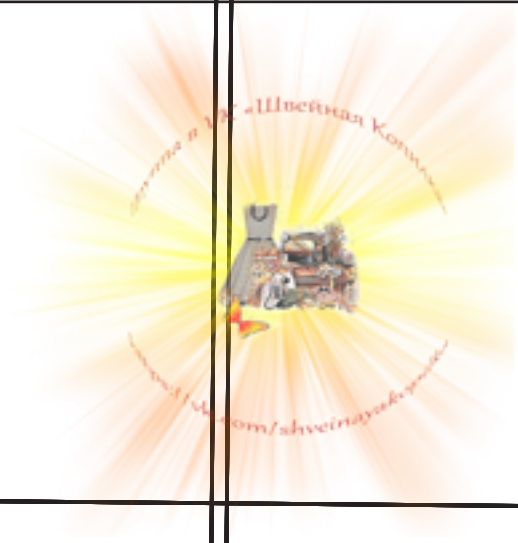
B EINREIHEN

gather / fronsør / inimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / приспособить

1b



2d

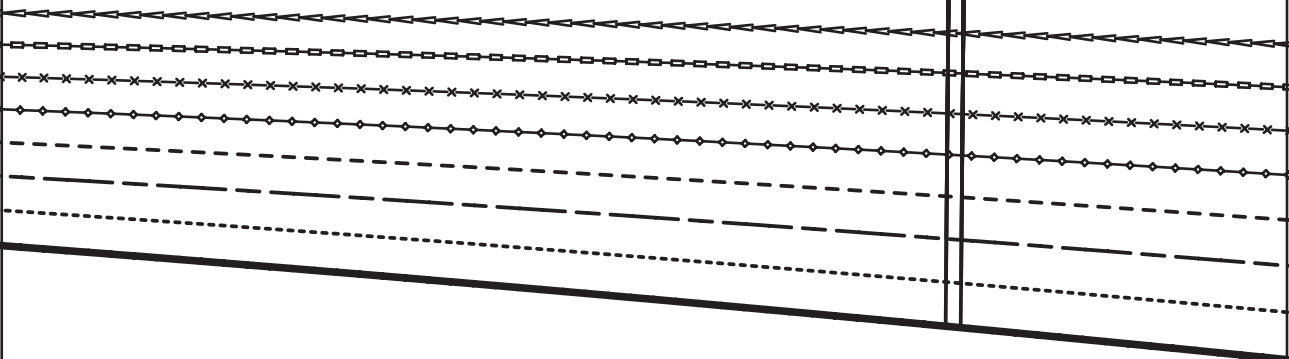


HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

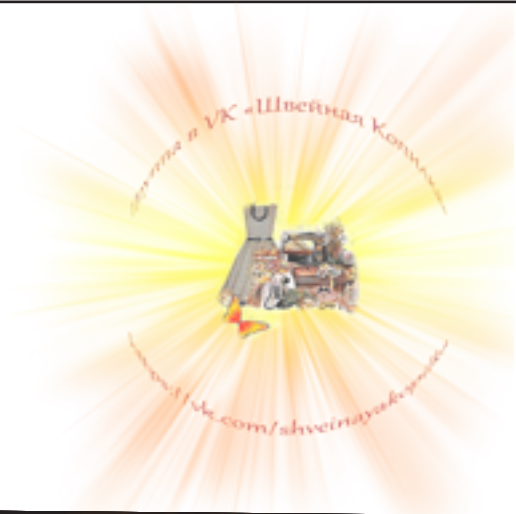
længthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen
of inkorten / da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

1d

1c



2e



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1

VORDERES HOSENTEIL

pants, front / devant pantalon culotte
voorbroekdeel / pantalone davanti / pantalón
anterior / buxdel fram / forr. buksedel
etukpi housujen / передняя половинка брюк

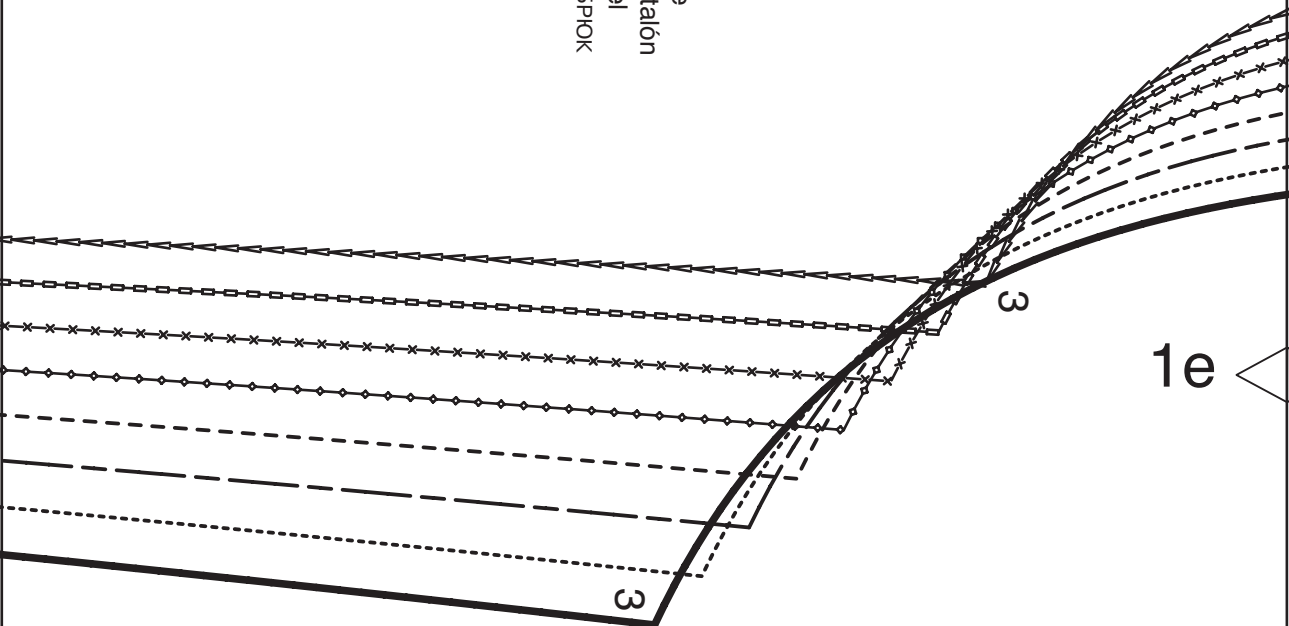
A,B



7230

1d

1e



2f

pocket opening / entrée de poche / zakingang
 apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
 lommeindgang / taskunsuu / вход в карман

TASCHEINGRIF

швейная компания

www.shveinayuki.ru

1

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

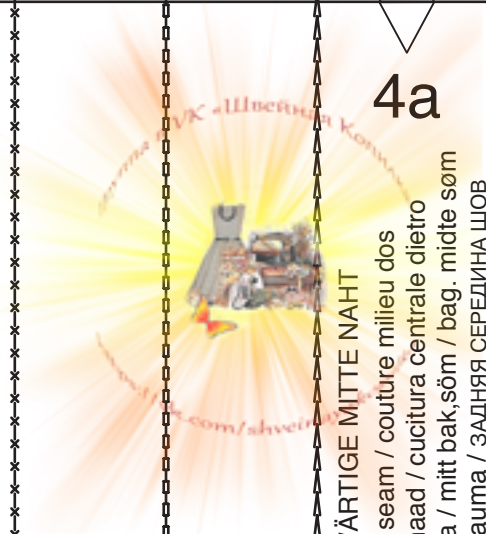
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant
 middenvoornaad / cucitura centrale davanti
 centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
 etukeskikohta sauma / линия середины переда шов

1e

4a



RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos
middenachternaad / cucitura centrale dietro
centro post. costura / mitt bak,söm / bag. midte søm
takakeskikohta,sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

3a

SCHLITZ

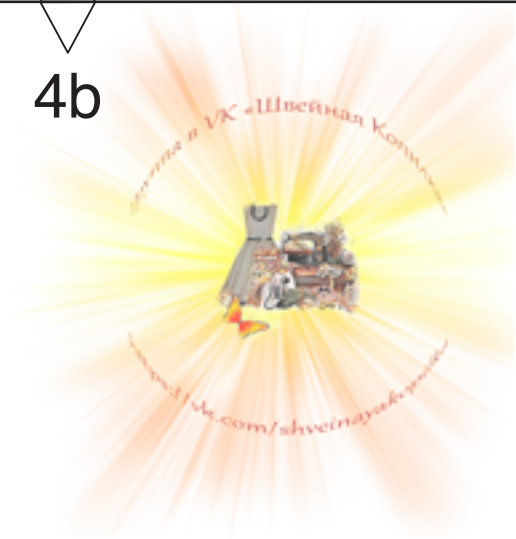
slit / fente / split
apertura / abertura
sprund / slids / halkio
ШЛИЦА, РАЗРЕЗ



SCHLITZ

2a

4b



DEHNEN

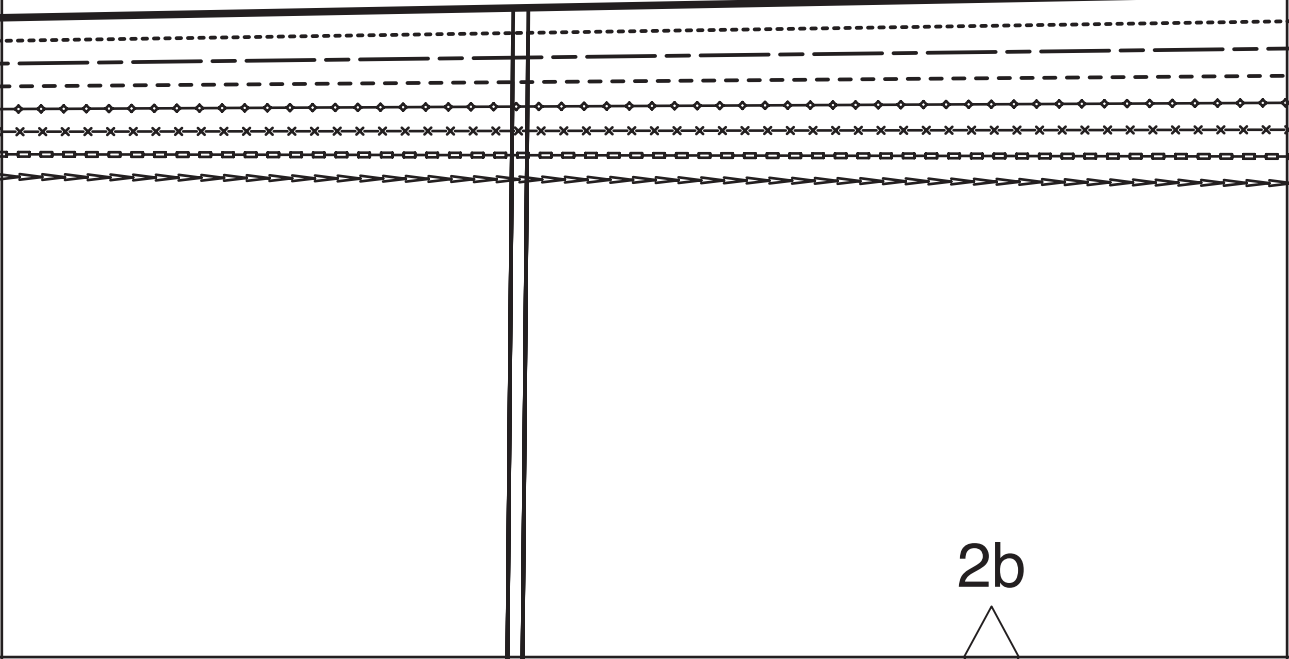
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ



3a

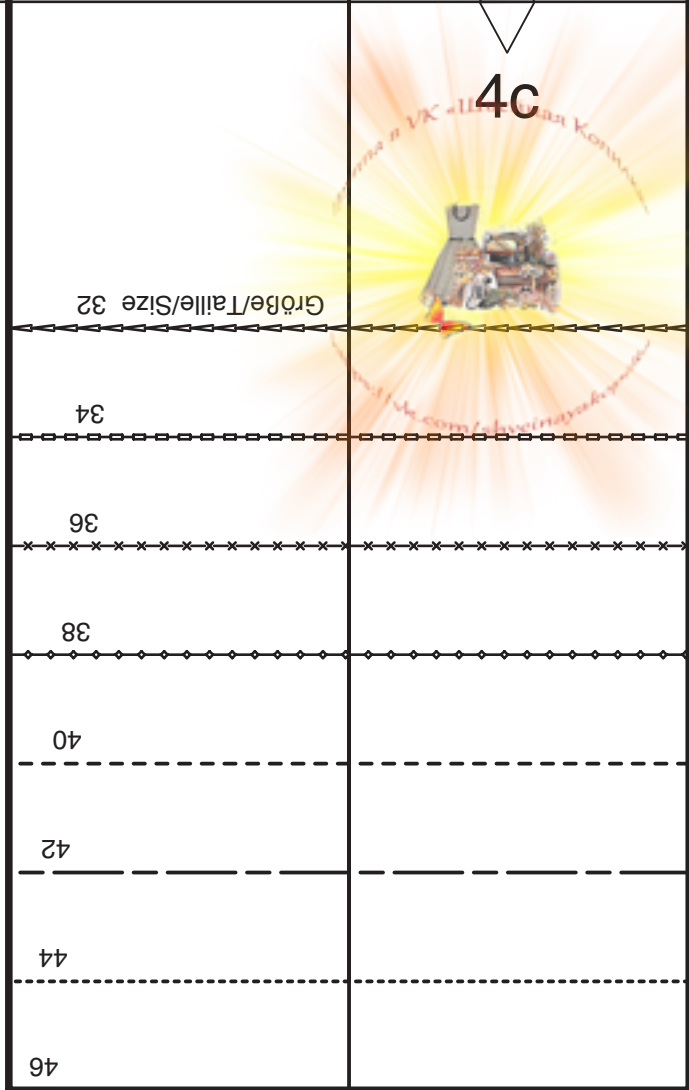
3b

2b



VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



4c

Größe/Taille/Size 32

34

36

38

40

42

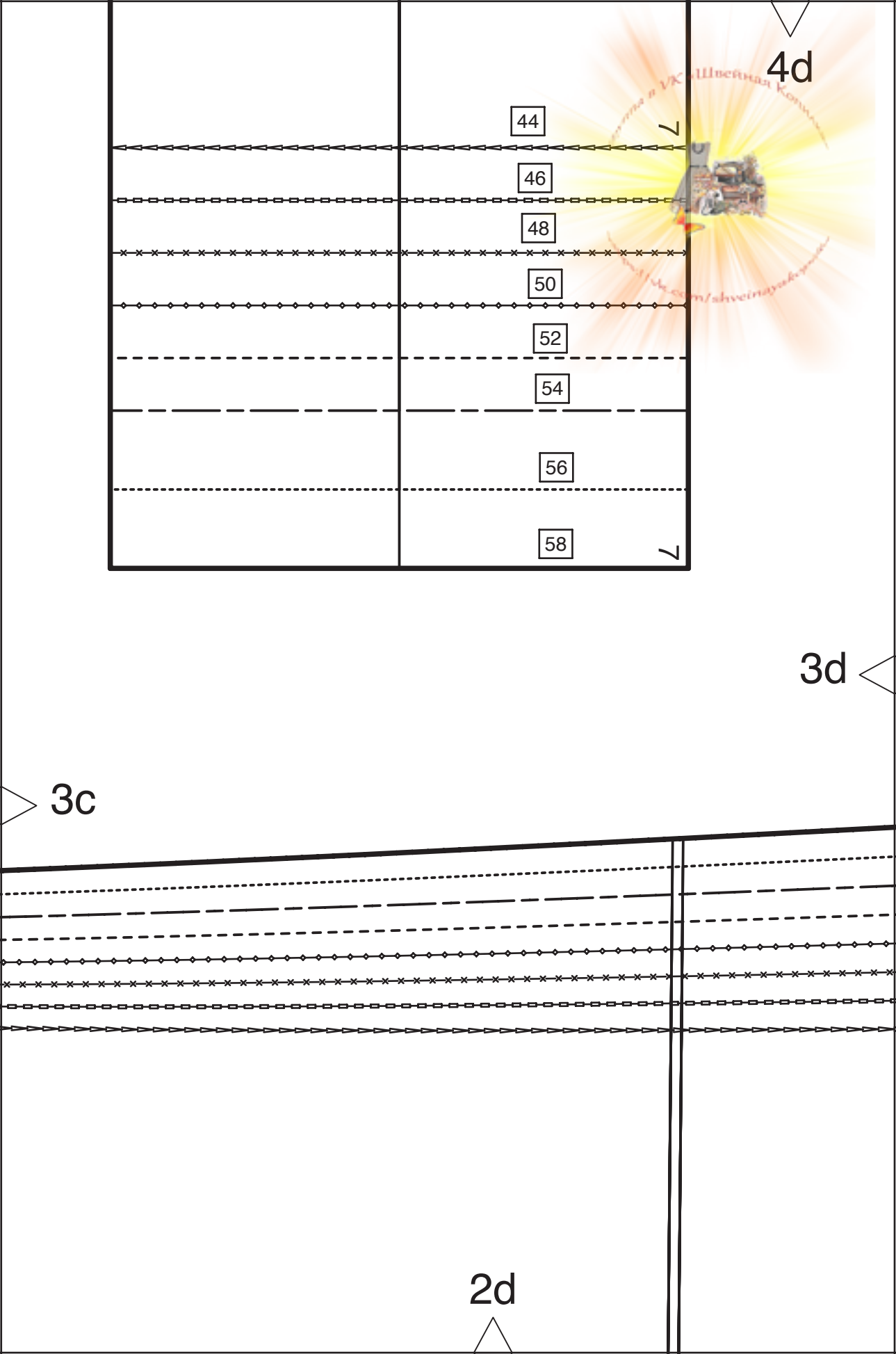
44

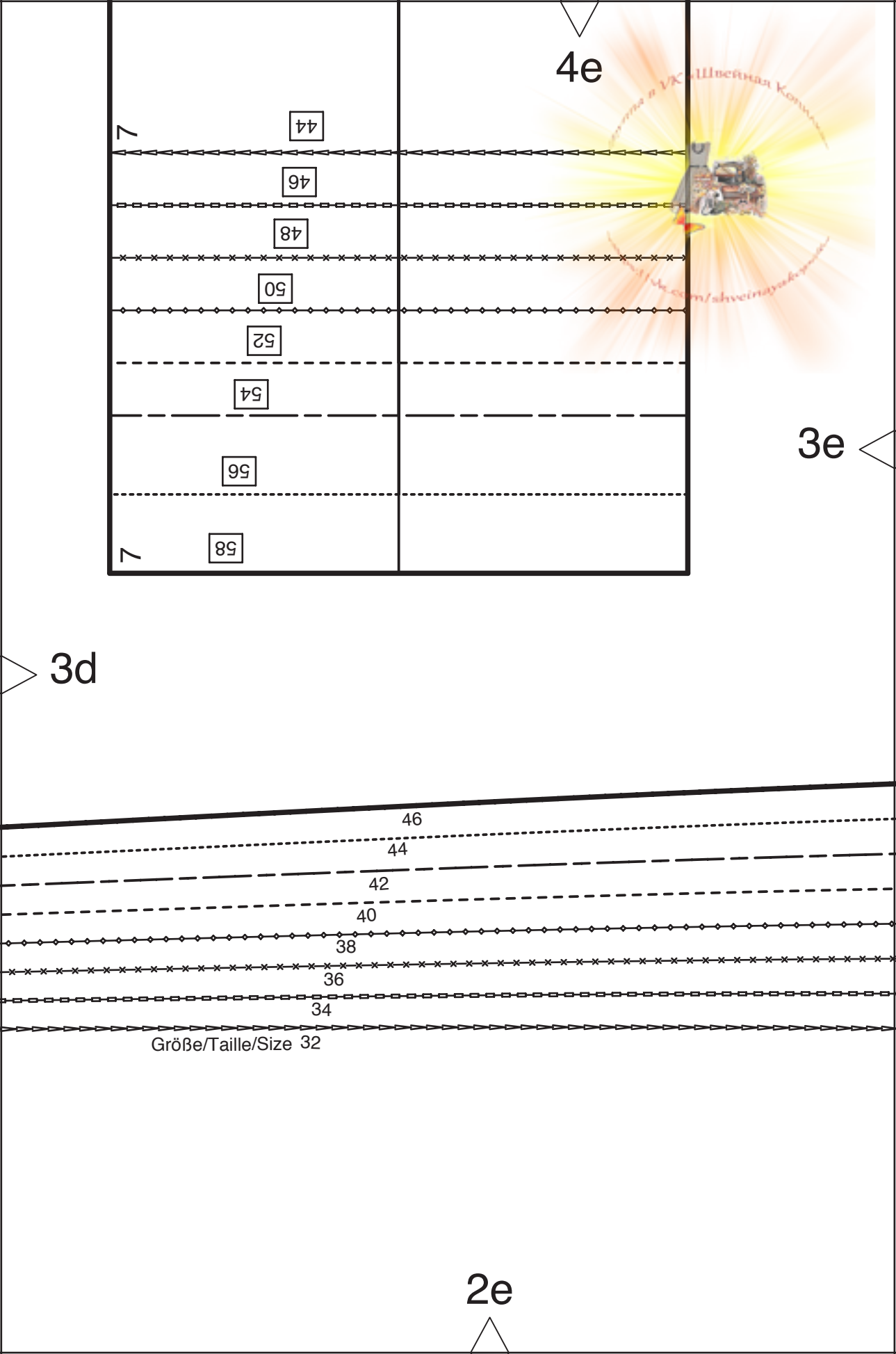
46

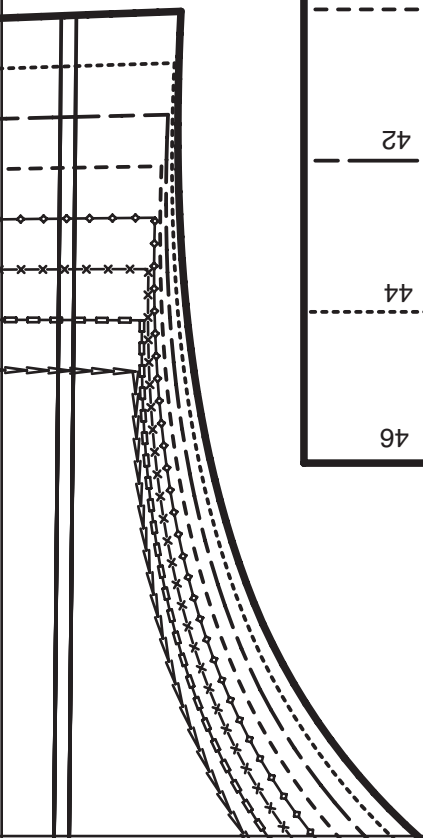
3b

3c

2c







3e

4f	
UMBRUCH	
fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб	
seam / couture / naad cucitura / costura / sòm søm / sauma / шов	
32	RÜCKWÄRTIGE MITTE
34	
36	
38	
40	
42	
44	
46	

2f



burda
young
f a s h i o n

www.burdastyle.de

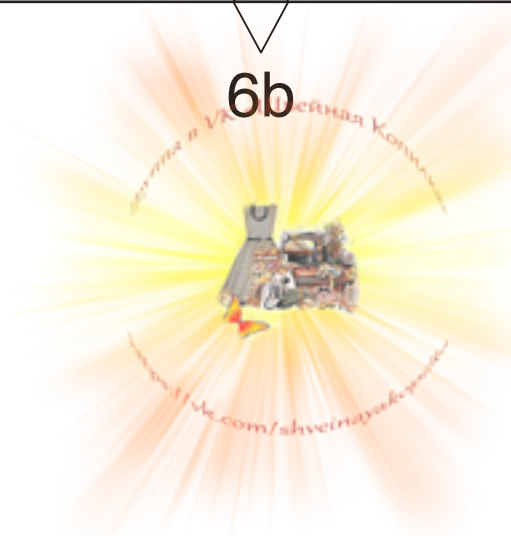


4a

7230

0 0 1 5

6b



5a

5

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / lining / vyötärökaitale / ПОЯС

5b

A



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7230

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

4b

6c

5b

5c

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / оттянуть

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

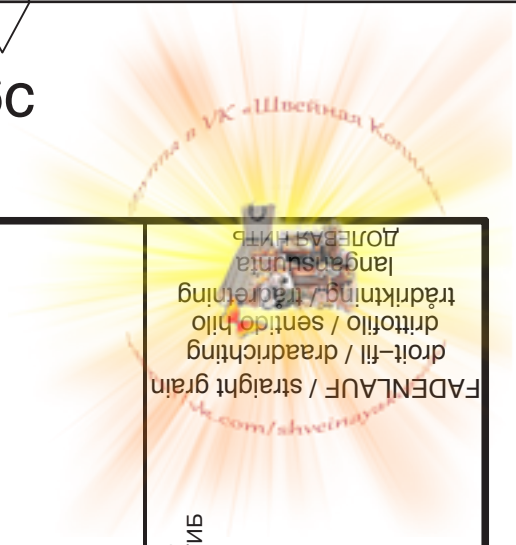
8 B



7230

4c

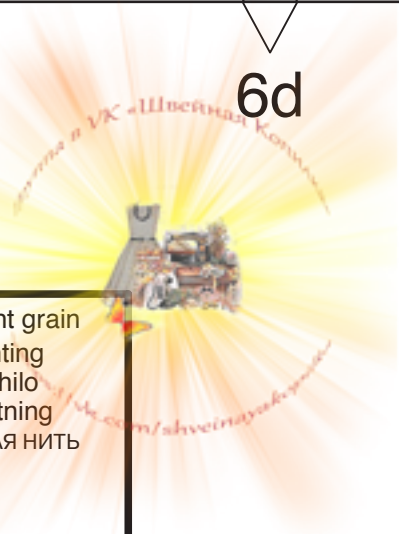
FADENLÅUF / straight grain
droit-fil / draadriching
drittofillo / sentido hilo
tráðríktning / trådrättning
langanspurja
долбаный



6d

VORDERE MITTE STOFFBRUCH

center front fold / pliure du tissu milieu devant / stofvouw
middenvoor / centro davanti ripiegatura stoffa / centro anterior
canto de doblez / mitt fram,tygvikning / forr. midte stoffold
etukeskikohta kankaan taite / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ



FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddiktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhaikuja / КУЛИСКА



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7230

VORDERER BUND
front waistband / ceinture devant / voorste band / cinturino davanti / pretina
anterior / lining fram / forr. lining / vyötärökaitaleen etukri / ПЕРЕДНИЙ ПОЯС

C,D

5d

4d

5c



5d

14

RÜCKWÄRTIGER BUND

back waistband / ceinture dos / achterband / cinturino dietro / pretina post.
linning bak / bag. linning / vyötärökaitaleen takakpl / задний пояс

C,D



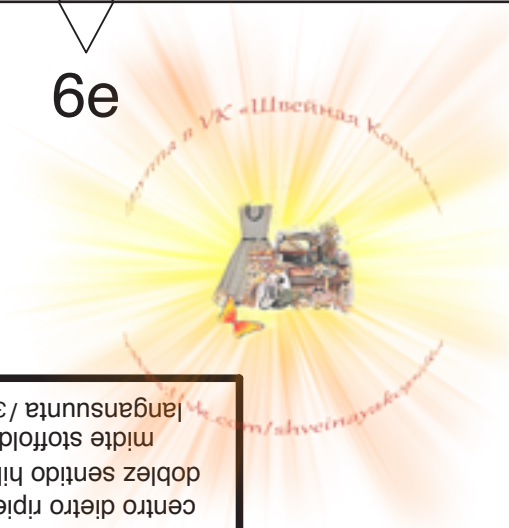
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ

7230

4e

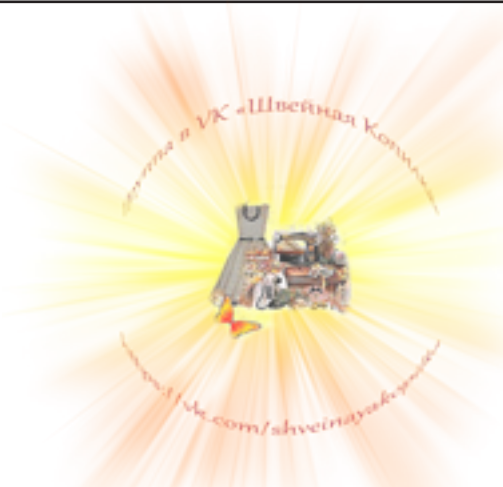
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trädriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaaka, kangastaite
langansuunta / задняя середина сгиб долевая нить

6e



5e

6f



5e

7

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
linning / lining / vyötärökaite / ПОЯС

B



1X

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7230

DEHNEN

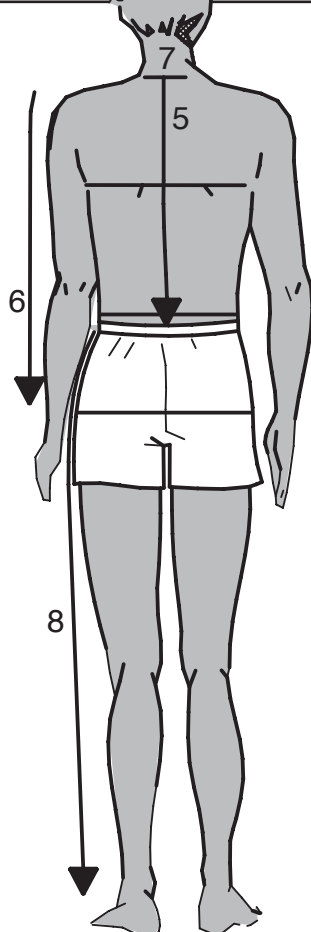
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ



4f

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil
middenvoor stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura
della stoffa, drittotfilo / medio delantero doblez sent.hilo
mitt fram, tygvikning trådkikning / forr. midte stoffold
trådretning / keskietu kangastaite langansuunta
линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛБВАЯ НИТЬ

8a



español
1. Estatura
2. Contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera

5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Linningsvidd
4. Stussvidd

5. Rygglängd
6. Ärmlängd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Linningsvidde
4. Sædevidde

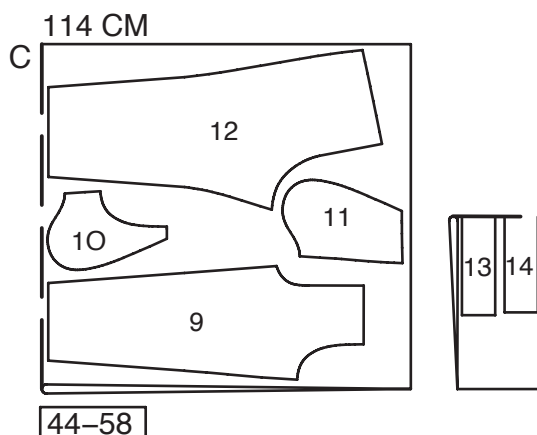
5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys

5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

РУССКИЙ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА

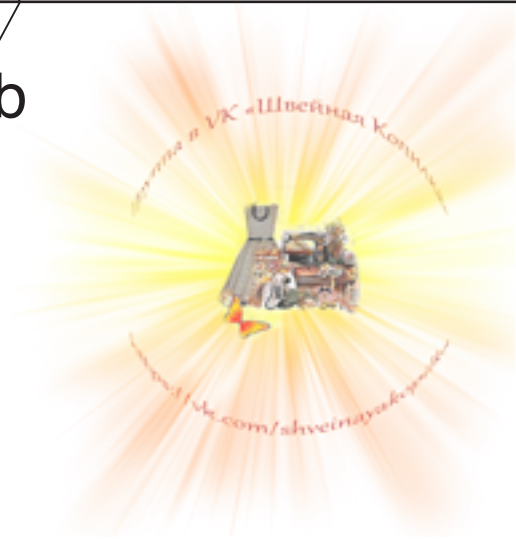


7a

6a

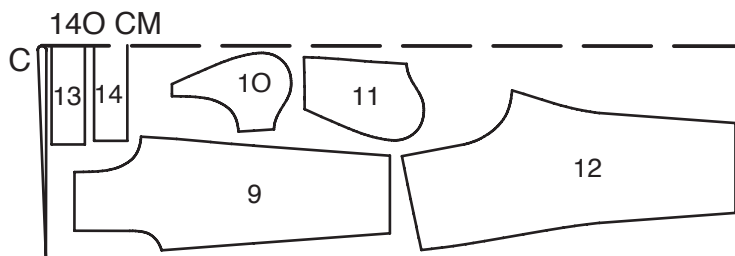
Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello.Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
Skjortor väljs efter halsvidden,jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
Skjorter vælges efter halsvidden.Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
Valitse oikea paidan koko kaulan ympär- ryksen,jakkujen ja takkien koko vartalon ympärysten,housujen koko lantionympäryksen mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
для РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, для ЖАКЕТОВ И ПАЛЬТО -ОБХВАТ ГРУДИ, для БРЮК- ОБХВАТ СИДЕНЬЯ В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

8b

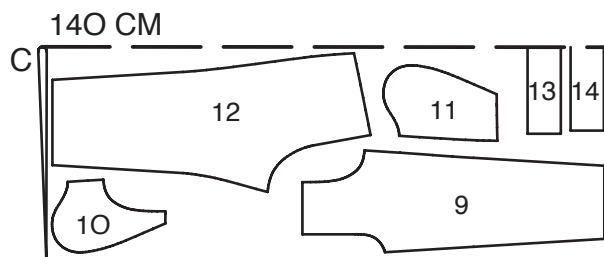


7b

7a



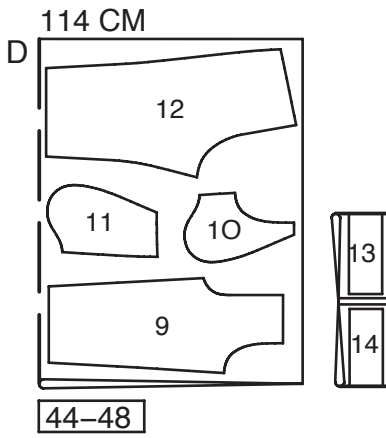
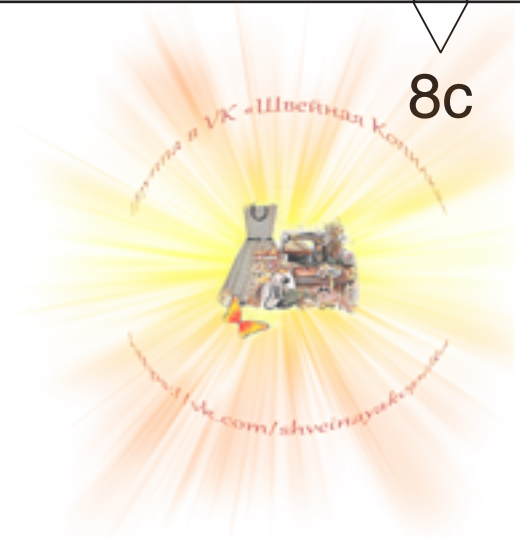
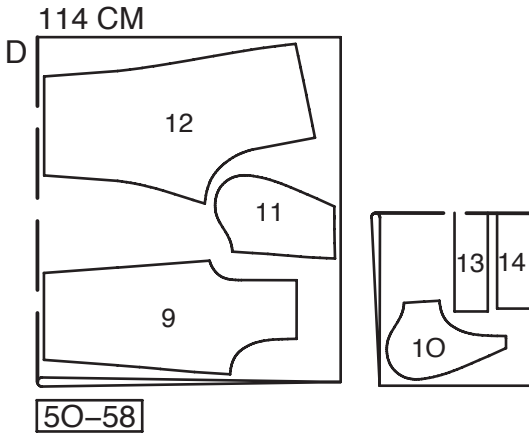
54-58



44-52

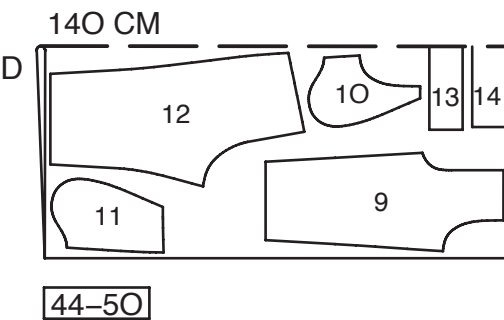
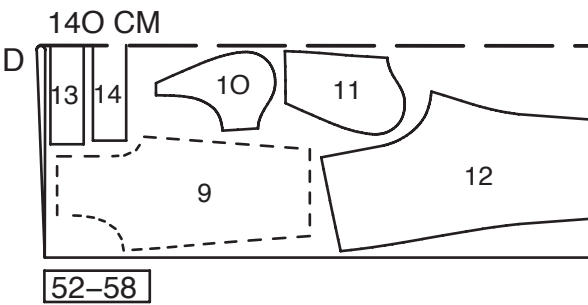
6b

8c



7b

7c



6c

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

8d

7c

7d

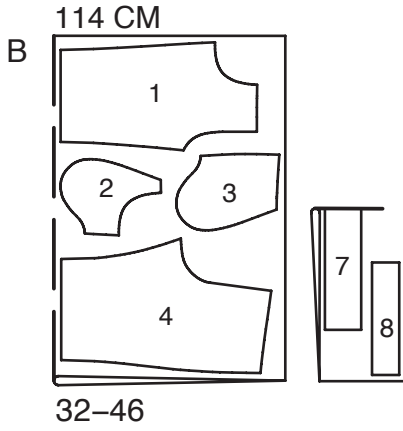
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

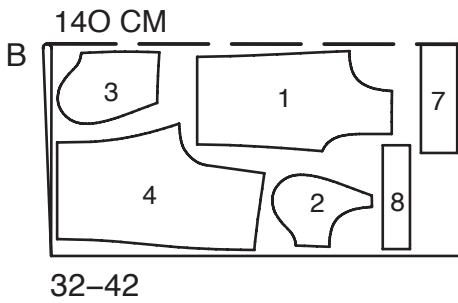
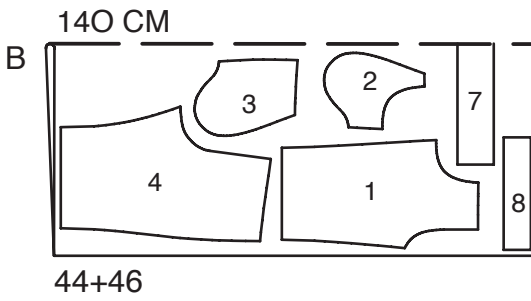
10 cm (4 inches)

6d

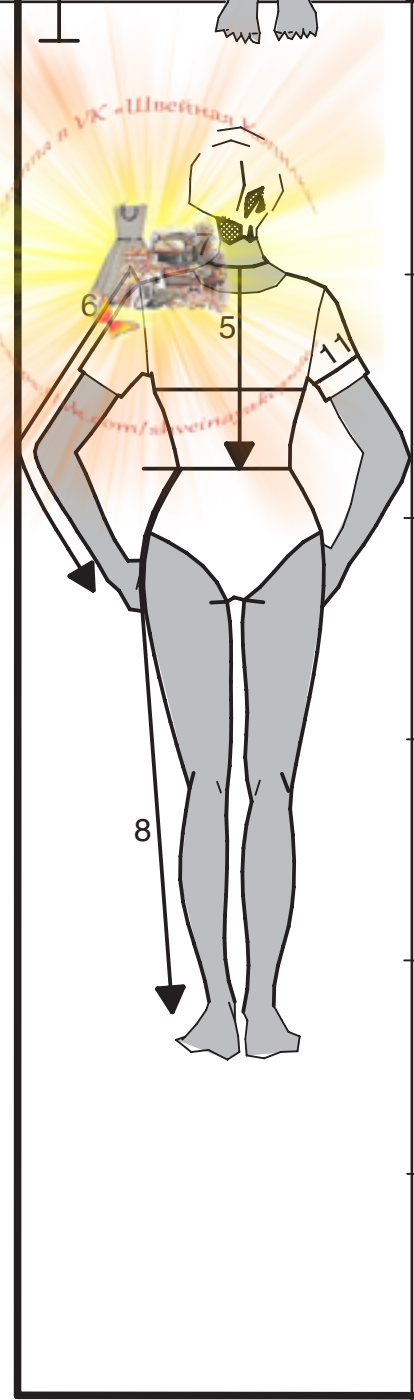
8e



7d



6e



7e

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpino dietro
 6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.



- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Rygglängd
 6. Ärm längd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstsöms
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Høftevidde
 5. Ryglængde
 6. Ærmelængde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittaan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomittaan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- РУССКИЙ
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

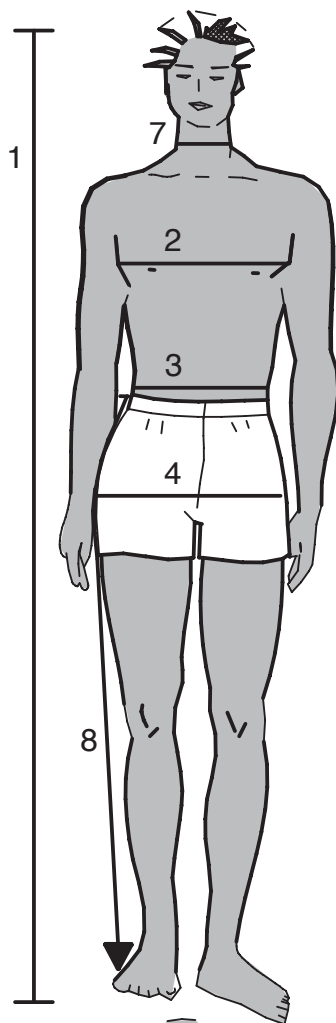
7e

burda®
EASY

www.burdastyle.de

6f

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52
1	cm	168	171	174	177	180
2	cm	88	92	96	100	104
3	cm	78	82	86	90	94
4	cm	90	94	98	102	106
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0
6	cm	61	62	63	64	65
7	cm	37	38	39	40	41
8	cm	102	103,5	105	106,5	108



deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Bundweite
4. Gesäßweite

5. Rückenlänge
6. Ärmellänge
7. Halsweite
8. Seitenlänge
o. Bund

englisch

1. Height
2. Chest
3. Waist
4. Seat

5. Back length
6. Sleeve length
7. Neck width
8. Side leg length

français

1. Stature
2. Tour de buste
3. Tour de taille
4. Tour de bassin

5. Long. du dos
6. Longueur
de manche
7. Tour de cou
8. Long. côté
pantalon

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Bandwijdte
4. Omrang zitvlak

5. Ruglengte
6. Mouwlengte
7. Halswijdte
8. Zijlengte
broek

italiano

1. Statura
2. Circonf. petto
3. Circonf. vita
4. Circonf. fianchi

5. Lungh.
corpino dietro
6. Lungh. manica
7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale
pantaloni

9a

54	56	58	60
182	184	186	188
108	112	116	120
98	104	110	116
110	115	120	125
45,5	46,0	46,5	47
66	67	68	69
42	43	44	45
109,5	111	112,5	114

Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken,Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

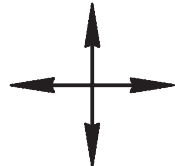
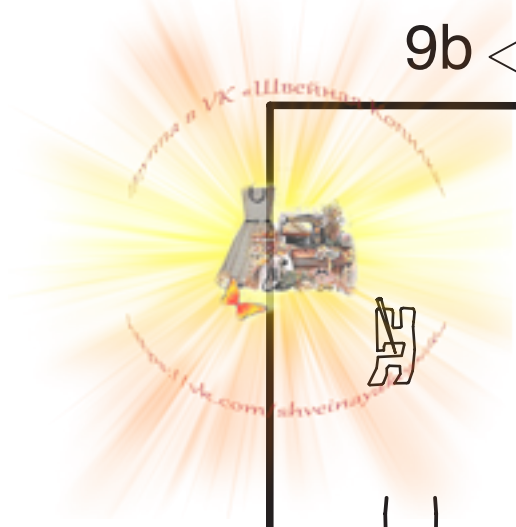
For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

Pour les chemises,se référer au tour de cou,pour les vestes, manteaux, au tour de buste,pour les pantalons, au le tour de bassin. Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

Overhemden kiest u volgens de hals-wijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak. In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.

Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonfe-renza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

9b



8b

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de espunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooien in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlauffrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliiltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

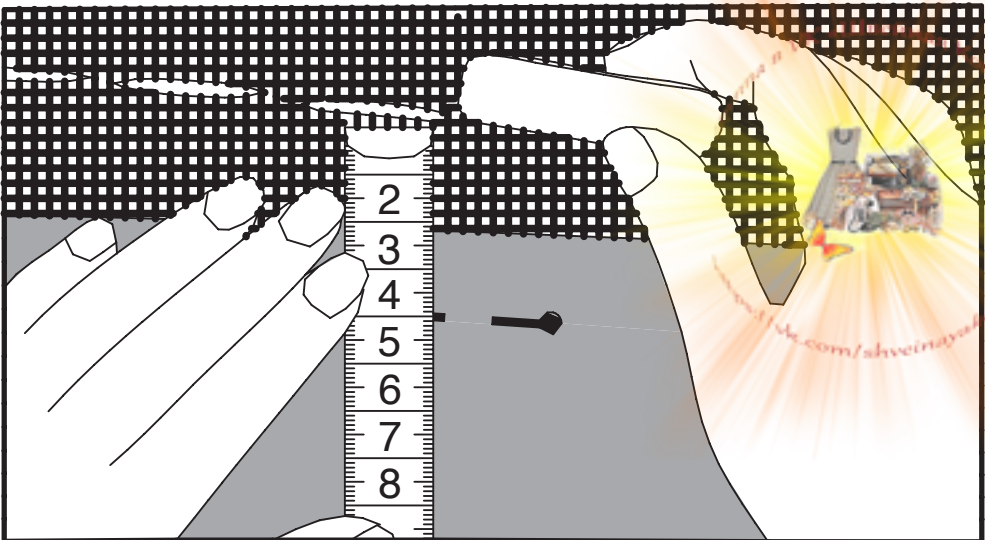
Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.





deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

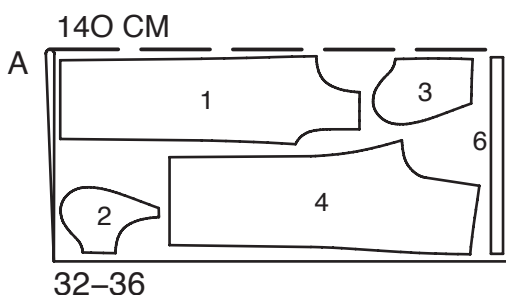
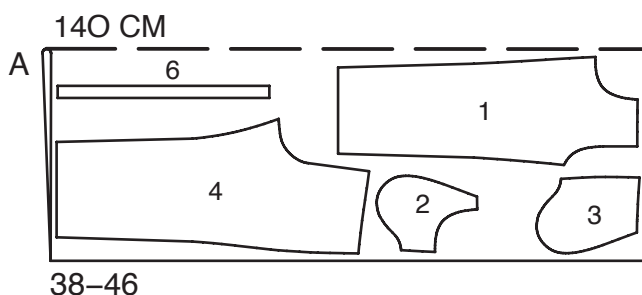
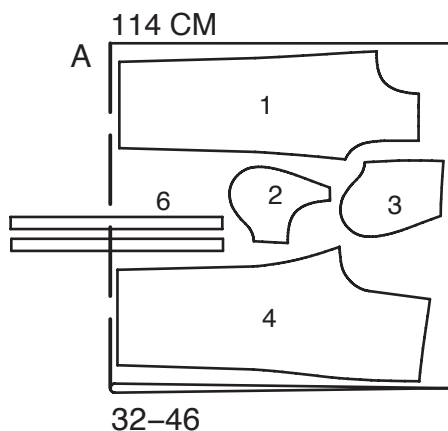
Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

9c

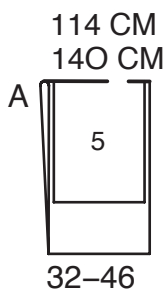
9d

8d



GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

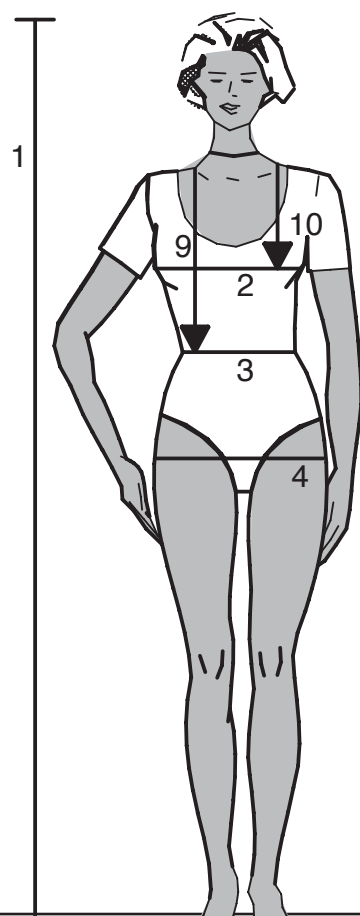


8e

9e

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
--	---	----

1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25



34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Tailenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillenwijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.